

III. Les Sciences humaines

1. LA PHILOSOPHIE

la pensée

• la raison rationnel raisonnable	die Vernunft rational, rationell vernünftig	la manière de voir le point de vue, l'avis <i>m</i>	die Ansicht, en der Standpunkt, e
le raisonnement raisonner raisonner qn raisonner juste l'argumentation <i>f</i>	das vernünftige Denken (vernünftig) denken, a, a jdm gut zu-reden folgerichtig denken die Beweisführung, en der Syllogismus, men	la façon de penser, la mentalité conceivable, imaginable inconcevable, inimaginable	die Denkweise, n denkbar undenkbar
le syllogisme la déduction déduire déduire de, conclure de l'induction <i>f</i> ; induire le jugement	die Deduktion, en, die Folgerung, en deduzieren folgern aus + D die Induktion, en; induzieren das Urteil, e	la certitude ; l'incertitude <i>f</i> sûr, certain ; incertain J'en suis sûr et certain. à coup sûr	die Gewissheit ; die Ungewissheit sicher, gewiss ; unsicher, ungewiss Ich bin mir ganz sicher. mit Sicherheit Eines steht fest ... unwiderlegbar ; eindeutig Das leuchtet jedem ein !
le jugement, l'appréciation <i>f</i> porter un jugement sur qc	die Beurteilung, en, die Wertschätzung über etw urteilen, etw beurteilen	la clarté Il est évident que ...	die Klarheit Es liegt auf der Hand, dass ...
○ la réflexion réfléchir réfléchir à qc après avoir mûrement réfléchi peser le pour et le contre examiner à fond bien réfléchi, élaboré (ir)réfléchi	die Überlegung, en, die Reflexion, en überlegen sich etw überlegen nach reiflicher Überlegung das Für und Wider erwägen, o, o durch-denken, durchdenken, a, a durchdacht (un)überlegt	la démonstration la preuve (de) prouver, démontrer	die Beweisführung, en der Beweis, e (für+A) beweisen, ie, ie der Beweisgrund, "e, das Argument, e ein zwingender Beweis
réfléchir à qc, méditer sur qc se creuser la tête se casser la tête/se fatiguer les méninges (<i>fam</i>) donner sa langue au chat (<i>fam</i>)	über etwas nach-denken, a, a, über etw reflektieren grübeln sich den Kopf zerbrechen, a, o, i das Rätseln auf-geben, a, e, i	l'argument <i>m</i> une preuve irréfutable fournir la preuve de qc, prouver qc	etw nach-weisen, ie, ie
○ l'esprit <i>m</i> spirituel, intellectuel l'intellectuel <i>m</i> ; intellectuel l'idée <i>f</i>	der Geist geistig der Intellektuelle (<i>adj</i>) ; intellektuell die Idee, n, die Vorstellung, en	la conséquence par conséquent logique, conséquent inconséquent, illogique le faux raisonnement, la conclusion erronée	die Folge, n folglich
la notion, le concept l'idée subite une idée lumineuse venir à l'esprit Je pense à quelque chose.	der Begriff, e der Einfall, "e ein glänzender Einfall ein-fallen*, ie, a, ä (<i>impersonnel</i>) Mir fällt etwas ein.	la conclusion tirer une conclusion de qc De tout cela, il résulte que ... c.q.f.d. (ce qu'il fallait démontrer)	der Fehlschluss, "e der Schluss, "e, die Schlussfolgerung, en aus etw einen Schluss ziehen, o, o Aus alledem ergibt sich, dass ... q.e.d. (quod erat demonstrandum) was hiermit bewiesen ist die Tatsache, n
l'imagination <i>f</i> se représenter qc inimaginable l'inspiration <i>f</i> imaginatif, inventif avoir des idées manquer d'idées la créativité	die Vorstellungskraft, die Phantasie/Fantasie sich etwas vor-stellen unvorstellbar	le fait, la réalité poser en fait que ... être conforme aux faits l'expérience (acquise)	als Tatsache hin-stellen, dass ... den Tatsachen entsprechen, a, o, i die Erfahrung, en
• la pensée la pensée logique la pensée intuitive ; intuitif (le monde de) la pensée le penseur penser (à) la conception	die Eingebung, en, die Anregung, en einfallreich einfallsreich sein einfallslos sein die Kreativität	le doute ; douteux être perplexe la perplexité en cas de doute douter (de) douter de qc mettre qc en doute demeurer sceptique Il n'y a pas l'ombre d'un doute.	der Zweifel, - ; zweifelhaft ratlos, unschlüssig sein die Ratlosigkeit im Zweifelsfalle zweifeln (an+D) etw bezweifeln etw an-zweifeln skeptisch bleiben*, ie, ie Es besteht nicht der mindeste Zweifel.
	das Denken, der Gedanke, ns, n	sans aucun doute sans doute, probablement apparemment en apparence selon toute apparence la probabilité	ohne jeden Zweifel wahrscheinlich anscheinend scheinbar allem Anschein nach die Wahrscheinlichkeit
	das logische Denken	la vérité ; vrai la contrevérité C'est vrai/juste.	die Wahrheit, en ; wahr die Unwahrheit Das stimmt !
	die Intuition ; intuitiv	une vérité de La Palice	eine Binsenwahrheit
	die Gedankenwelt	avoir raison, être dans le vrai exact, juste	Recht haben richtig
	der Denker, -		
	denken, a, a (an+A)		
	die Auffassung, en		

Inexact, faux	falsch	piger (fam)	kapiieren (fam)
• l'erreur f	der Irrtum, "er einen Irrtum begehen, i, a im Irrtum sein	• l'objectivité f	die Sachlichkeit, die Vorurteilslosigkeit
commettre une erreur être dans l'erreur	sich irren, sich täuschen	• être objectif	sachlich/objektiv sein
faire erreur, se tromper	Wenn ich mich nicht irre, ... jdn täuschen, jdn irre-führen	• le bon sens	der gesunde Menschenverstand
Sauf erreur de ma part, ...	fehlgehen*, i, a	• la subjectivité	der Mutterwitz
induire qn en erreur	auf dem Holzweg sein	• subjectif	die Subjektivität
se fourvoyer	Wo liegt der Fehler ?	• le préjugé	subjektiv, unsachlich
faire fausse route, se fourvoyer	Unrecht haben	• avoir un/des préjugé(s)	das Vorurteil
Où est l'erreur ?	Wenn dem so ist !	• le parti pris, l'opinion préconçue	voreingenommen sein
avoir tort	Meinetwegen !	• la partialité	die vorgefasste Meinung
S'il en est ainsi.	berücksichtigen (+A)	• prendre parti (pour; contre)	die Parteilichkeit
Soit !	einen Irrtum ein-sehen, a, e, ie	• la mémoire	Partei ergreifen, i, i (für, gegen)
tenir compte de	die Berichtigung, en ; berichtigen	Si ma mémoire est bonne, ...	das Gedächtnis, se
reconnaitre son erreur	die Annahme, n, die Hypothese, n	une mémoire d'éléphant	Wenn mich mein Gedächtnis nicht
la rectification ; rectifier	an-nehmen, a, o, i	de mémoire d'homme	trägt, ...
• l'hypothèse f	die Vermutung, en, die Annahme, n	la perte de la mémoire	ein zuverlässiges Gedächtnis
admettre, supposer	vermuten, an-nehmen	le souvenir (de)	seit Menschengedenken
la supposition	vermutlich	se souvenir de	der Gedächtnisschwund, -verlust
supposer	aller Wahrscheinlichkeit nach	se rappeler qc	die Erinnerung, en (an+A)
probable ; probablement	der Grundsatz, "e, das Prinzip, ien	rappelear qc à qn	sich erinnern (an+A)
selon toute vraisemblance	grundsätzlich	remettre qc en mémoire	sich an etw erinnern
le principe	die Behauptung, en	retenir qc	jdn an etw erinnern
en principe	eine willkürliche Behauptung	prendre bonne note de qc	etw ins Gedächtnis rufen, ie, u
l'affirmation f	behaupten	Retenez bien ceci.	etw behalten, ie, a, ä
une affirmation gratuite	steif und fest behaupten	oublier	sich etw merken
affirmer, prétendre	die Verneinung, en	l'oubli m	Merken Sie sich das !
affirmer catégoriquement,	der Vergleich, e	tomber dans l'oubli	vergessen, a, e, i
soutenir mordicus (fam)	vergleichen, i, i (mit+D)	le trou de mémoire	das Vergessen
la négation	im Vergleich zu+D	Cela m'est sorti de la tête.	in Vergessenheit geraten*, ie, a, ä
la comparaison	der Unterschied, e	• l'absurdité f	die Erinnerungslücke, n
comparer (à, avec)	im Unterschied zu+D	absurde	Es ist mir entfallen.
en comparaison de	die Intelligenz, der Verstand	la bêtise, la sottise	die Sinnlosigkeit
la différence	die Klugheit	l'imbécile m, le sot	sinnlos
à la différence de	der Intelligenzquotient (I.Q.)	bête, sot	die Dummheit, en
• l'intelligence f	das Intelligenzalter	niais	der Dummkopf, "e
la sagesse, l'intelligence	intelligent	l'étroitesse f d'esprit	dumm
le Q.I. (quotient intellectuel)	gescheit	borné	einfältig
l'âge mental	klug	être un peu simple d'esprit	die Beschränktheit
intelligent	aufgeweckt	arriéré	beschränkt
intelligent, sage, avisé	das Genie ; genial		nicht bis drei zählen können
sage, sensé	eine schnelle Auffassungsgabe		zurückgeblieben
éveillé	besitzen, a, e		
le génie ; génial	die Aufgeschlossenheit		
avoir l'esprit prompt	aufgeschlossen sein		
l'ouverture f d'esprit	verstehen, a, a		
avoir l'esprit ouvert	die Verständlichkeit		
comprendre	verständlich, begreiflich		
l'intelligibilité f, la clarté	verständlich machen		
compréhensible	sich verständlich machen		
rendre intelligible	schwer verständlich		
se faire comprendre	unverständlich, unbegreiflich		
difficile à comprendre	das Verständnis		
incompréhensible	das Missverständnis, se		
la compréhension	sich verständnisvoll zeigen		
le malentendu, la méprise	verständnislos		
se montrer compréhensif,	begreifen, i, i, (er)fassen		
indulgent	unfassbar		
incompréhensif			
saisir, comprendre			
inconcevable			

la volonté - le devoir

• la volonté	der Wille (G ns)
vouloir ; volontairement	wollen ; willentlich
imposer sa volonté	seinen Willen durch-setzen
avoir de la volonté	willensstark sein
volontaire	eigenwillig
inébranlable	unerschütterlich
la velléité	die Anwandlung, en, die Willensregung, en
velléitaire	willensschwach
aboulique, sans volonté	willenlos
• le comportement	das Verhalten, die Verhaltensweise, n
se comporter	sich verhalten, ie, a, ä
• l'action f ; agir	die Handlung, en ; handeln
l'acte m	die Tat, en
le motif	der Beweggrund, "e
la motivation	die Motivation, en
de sang-froid	kaltblütig

agir sous l'empire de la passion	im Affekt handeln	l'arbitraire m ; arbitraire	die Willkür ; willkürlich
l'activité f ; actif	die Tätigkeit, en ; tätig, aktiv	l'envie f (de), le plaisir (de)	die Lust (auf)
l'énergie f	die Tatkraft, die Energie	le désir ; désirer	der Wunsch, "e ; wünschen
énergique	tatkräftig, energisch	sur son désir	auf seinen Wunsch
dynamique	dynamisch	• le bien	das Gute (adj)
le fonceur	der Draufgänger, -	• le mal	das Böse (adj), das Übel
fonceur	draufgängerisch	○ le libre arbitre	die Willensfreiheit
la manière d'agir	die Handlungsweise, n	le choix ; choisir	die Wahl, en ; wählen
l'habitude f	die Gewohnheit, en	rendre le bien pour le mal	Böses mit Guten vergelten, a, o, i
l'expérience f	die Erfahrung, en	Je ne veux que ton bien.	Ich will nur dein Bestes.
la routine, le train-train (fam)	der Schlendrian (péj)	Je fais de mon mieux.	Ich tue mein Bestes.
l'objectif m, le but	das Ziel, e	l'idéal m	das Ideal, e
se fixer un but	sich ein Ziel setzen	○ la conscience (morale)	das Gewissen
l'objectif recherché	das angestrebte Ziel	le caractère consciencieux	die Gewissenhaftigkeit
sans but	ziellos	consciencieux	gewissenhaft
le but, le résultat recherché, la fin	der Zweck, e	le cas de conscience	die Gewissensfrage, n
inutile	zwecklos	le manque de conscience	die Gewissenlosigkeit
Cela ne sert à rien.	Das hat keinen Zweck.	sans scrupules, sans principes	skrupellos, gewissenlos
le moyen	das Mittel, -	avoir la conscience tranquille	ein ruhiges Gewissen haben
l'intention f ; intentionnel	die Absicht, en ; absichtlich	avoir des remords m	Gewissensbisse mpl haben
avoir l'intention de faire qc	beabsichtigen etw zu tun	regretter	bedauern
le projet	das Vorhaben, -, das Projekt, e	le repentir	die Reue
le plan	der Plan, "e	regretter d'avoir fait qc	bereuen, etw getan zu haben
projeter qc	etw vor~haben, etw planen	la réprimande	die Zurechtweisung, en
exécuter un projet	einen Plan aus~führen	l'apaisement m	die Beruhigung, en
entreprendre qc	etw unternehmen, a, o, i	la responsabilité (de)	die Verantwortung, en (für)
avoir l'esprit d'entreprise	unternehmungslustig sein	responsable (de)	verantwortlich (für)
s'efforcer d'atteindre qc	etw an~streben, nach etw (D) streben	• le devoir	die Pflicht, en
le moyen	das Mittel, -	faire son devoir	seine Pflicht erfüllen
employer les grands moyens	zu energischen Maßnahmen greifen, i, i	le sens du devoir	das Pflichtgefühl
La fortune sourit aux audacieux.	Frisch gewagt ist halb gewonnen.	devoir (obligation morale)	sollen
Osons !	Nur zu !	Il faut que tu viennes.	Du sollst kommen !
oser faire qc	wagen, etw zu tun	le commandement (religion)	das Gebot, e
risqué	riskant	Tu ne tueras point. (Exode, 20)	Du sollst nicht töten ! (Exodus, 20)
le succès	der Erfolg, e	devoir (nécessité absolue)	müssen
l'échec m	der Misserfolg, e	Nous devons tous mourir.	Wir müssen alle sterben.
J'ai réussi.	Das ist mir gelungen.	l'obligation f, l'engagement m	die Verpflichtung, en
J'ai échoué.	Das ist mir misslungen.	s'engager à faire qc	sich verpflichten, etw zu tun
○ se décider (choix)	sich entscheiden, ie, ie	l'ordre m, le commandement	der Befehl, e
prendre une décision (choix)	eine Entscheidung treffen, a, o, i	ordonner à qn de faire qc	jdm befehlen, a, o, ie, etw zu tun
la décision, la résolution	der Beschluss, "e	exiger qc de qn	etw von jdm verlangen
décider de faire qc	beschließen, o, o, etw zu tun	l'interdiction f, la défense	das Verbot, e
décider que ...	beschließen, dass ...	interdire/défendre à qn de faire qc	jdm verbieten, o, o, etw zu tun
C'est une chose décidée.	Das ist beschlossene Sache.	s'efforcer de faire qc	sich bemühen, etw zu tun
se résoudre à	sich entschließen, o, o	l'effort m	die Anstrengung, en,
déterminé, résolu	entschlossen	l'obéissance f ; obéir (à)	die Bemühung, en
être décidé à tout	zu allem entschlossen sein	la désobéissance	der Gehorsam ; gehorchen (+D)
indécis, irrésolu	unentschlossen	le refus d'obéissance (armée)	der Ungehorsam
hésitant	unschlüssig	refuser d'exécuter un ordre	die Gehorsamsverweigerung
hésiter	zögern, schwanken	s'insurger contre un ordre	sich weigern, einen Befehl auszuführen
versatile	wankelmütig	○ la proposition	sich einem Befehl widersetzen
inébranlable	unerschütterlich	proposer	der Vorschlag, "e
la liberté	die Freiheit, en	se proposer de faire qc	vor~schlagen, u, a, ä
libre, indépendant	frei	accepter	sich vor~nehmen, a, o, i, etw zu tun
volontaire, spontané	freiwillig	l'approbation f ; approuver	an~nehmen, a, o, i
spontanément, de sa propre initiative	aus freiem Antrieb	le consentement ; consentir	die Zustimmung, en ; zu~stimmen
librement	aus freiem Willen	le refus ; refuser, rejeter	die Einwilligung, en ; ein~willigen
de son propre chef	auf eigene Faust	refuser (invitation)	die Ablehnung, en ; ab~lehnen
		refuser, ne pas accorder	ab~schlagen, u, a, ä
			verweigern

s'acquitter de qc, faire qc	etw verrichten
○ la promesse	das Versprechen
promettre	versprechen, a, o, i
promettre monts et merveilles	goldene Berge versprechen
faire de fausses promesses	jdn mit leeren Versprechungen ab-speisen
à qn	
tenir ses promesses	seine Versprechungen ein-halten, ie, a, ä

la philosophie

• la philosophie	die Philosophie
↓ l'accident m	das Akzidens, denzien
l'absolu m	das Absolute
abstrait	abstrakt
l'acquis m	die erworbenen Kenntnisse /pl
acquis	erworben
l'agnosie f	die Agnosie
l'agnosticisme m	der Agnostizismus
l'agnostique m ; agnostique	der Agnostiker, - ; agnostisch
l'altération f	die Alteration, en, die Änderung, en
l'altérité f	die Andersheit, das Anderssein
l'alternative f	die Alternative, n
l'altruisme m	der Altruismus
l'ambiguité f	die Zweideutigkeit
l'âme f	die Seele
l'amoralisme m ; amoral	der Amoralismus, amoralisch
l'analogie f	die Analogie, n
analogue	analog
l'animisme m	der Animismus
l'anthropologie f	die Anthropologie
anthropomorphe	anthropomorph
l'anthropomorphisme m	der Anthropomorphismus
l'antinomie f	die Antinomie, n
l'aporie f	die Aporie, n
a posteriori	a posteriori
l'apparence f ; apparent	der Schein ; scheinbar
a priori	a priori
l'arbitraire m ; arbitraire	die Willkür ; willkürlich
l'archétype m	der Archetypus, pen
l'assertion f	die Behauptung, en
l'assimilation f	die Asssimilation, en, die Angleichung, en
l'attribut m	das Attribut
l'authenticité f	die Echtheit/die Authentizität
authentique	authentisch
l'autre m/f	der/die/ das andere
l'axiologie f	die Axiologie/die Wertlehre
l'axiome m	das Axiom, e
le beau	das Schöne
la caducité	die Vergänglichkeit
la casuistique	die Kasuistik
la catégorie	die Kategorie, n
la causalité ; causal	die Kausalität ; kausal, ursächlich
la cause	die Ursache, n
le changement	die Änderung, en
le chaos	das Chaos
le charisme	das Charisma
la chose	das Ding, e
la chose en soi	das Ding an sich
la coexistence	das Mitzdasein (<i>Husserl</i>)
la cognition	die Erkenntnis
le conceptualisme	der Konzeptualismus

la conception métaphysique du monde	die Weltanschauung, en
la condition	die Voraussetzung, en,
la connaissance	die Bedingung, en
connaître	die Erkenntnis
Connais-toi toi-même.	erkennen, kennen, a, a
la consistance	Erkenne dich selbst !
la contingence	der Zusammenhang, die Konsistenz
la contradiction	die Kontingenz, die Zufälligkeit
contradictoire	der Widerspruch, "e
contraire	kontradiktiorisch/widersprüchlich konträr
la convention	die Konvention, en
le conventionnalisme	der Konventionalismus
la crédibilité	die Glaubhaftigkeit
le critère	das Kriterium, ien, das Merkmal, e
le critique	der Kritizismus
la critique ; critique	die Kritik, en ; kritisch
la qculture ; cultivé	die Kultur, die Bildung ; gebildet
le cynisme	der Zynismus
la déontologie	die Deontologie
le dépassement	die Aufhebung (<i>Hegel</i>)
la déréliction	die Geworfenheit (<i>Heidegger</i>)
déterminant	bestimmend
la détermination	die Determination, en
déterminer	bestimmen
le déterminisme	der Determinismus
le devenir	das Werden
la dialectique ; dialectique	die Dialektik ; dialektisch
la dichotomie	die Dichotomie, n
la différenciation	die Differenzierung, en
la dignité de la personne humaine	die Menschenwürde
le dilemme	das Dilemma, s/ta
la dimension	die Dimension, en
la discrimination	die Unterscheidung, en
discursif	diskursiv
la distinction	die Unterscheidung
la doctrine	die Lehre, n
le dualisme	der Dualismus
la dualité	die Dualität
la durée	die Dauer
la durée bergsonienne	die reine Dauer (<i>Bergson</i>)
la dynamique ; dynamique	die Dynamik ; dynamisch
l'électicisme m	der Eklektizismus
effectif	effektiv, wirklich
l'effet m	die Wirkung, der Effekt
l'efficience f	die Wirksamkeit
l'élan vital	der Lebensdrang
l'élément m ; élémentaire	das Element, e ; elementar
l'émanation f	die Emanation
l'empirisme m ; empirique	der Empirismus ; empirisch
l'énoncé m	die Aussage, n
en-soi	an sich
l'entéléchie f	die Entelechie, n
l'entendement m	der Verstand
l'entité f	die Wesenheit, das Seiende
épicurien	epikur(e)isch
l'épicurisme m	der Epikureismus
l'épiphenomène m	die Begleiterscheinung, en
l'épistémologie f	die Wissenschaftslehre
l'eschatologie f	die Eschatologie
ésotérique	esoterisch

l'espace <i>m</i>	der Raum	l'impératif hypothétique	der hypothetische Imperativ
l'essence <i>f</i>	das Wesen	l'imperfection <i>f</i>	die Unvollkommenheit
l'essentialisme <i>m</i>	der Essentialismus	l'inconséquence <i>f</i> logique	die Folgewidrigkeit
l'essentialité <i>f</i>	die Wesenheit, die Wesentlichkeit	indéfini	unbegrenzt, unendlich
essentiel	wesentlich	l'indéterminisme <i>m</i>	der Indeterminismus
l'esthétique <i>f</i>	die Ästhetik	l'individu <i>m</i> ; individuel	das Individuum, uen ; individuell
l'étant <i>m</i> /l'existant <i>m</i>	das Seiende (<i>adj</i>) (<i>Heidegger</i>)	l'individualisme <i>m</i>	der Individualismus
l'état <i>m</i>	der Zustand	l'infini <i>m</i>	das Unendliche
l'éthique <i>f</i>	die Ethik	l'infinité <i>f</i>	die Unendlichkeit
être	sein	inné	angeboren
l'être <i>m</i>	das Sein, das Wesen	l'intellectualisme <i>m</i>	der Intellektualismus
l'être-soi <i>m</i>	das Selbstsein (<i>Jaspers</i>)	l'intériorité <i>f</i>	die Innerlichkeit
l'événement	das Ereignis, se	l'intentionnalité <i>f</i>	die Intentionalität
l'évolution <i>f</i>	die Evolution, die Entwicklung	la valeur intrinsèque	der Eigenwert
l'évolutionnisme <i>m</i>	der Evolutionismus	l'irrationnalisme <i>m</i>	der Irrationalismus
l'existence <i>f</i>	die Existenz/das Dasein	irrationnel	irrationell
l'existentialisme <i>m</i>	der Existentialismus/ Existenzialismus	le jugement	die Urteilskraft (<i>Kant</i>)
la philosophie existentialiste	die Existenzphilosophie	le jugement déterminant	die subsumierende Urteilskraft
extrinsèque	äußerlich	le jugement réfléchissant	die reflektierende Urteilskraft
le facteur	der Faktor, en	juste	gerecht
la faculté	die Fähigkeit, en, das Vermögen	la justification	die Rechtfertigung, en
le fait	das Faktum, ta/ten	le logicisme	der Logizismus
la facticité	die Faktitität (<i>Heidegger</i>)	la logique ; logique	die Logik ; logisch
la fatalité	das Fatum, das Verhängnis	le logos	der Logos
le fidéisme	die Glaubensphilosophie	le macrocosme	der Makrokosmos/Makrokosmus
la fin	der (End)zweck ; das Ende	la maïeutique	die Maieutik
la fin en soi	der Zweck an sich	le matérialisme	der Materialismus
le finalisme	der Finalismus	le mécanisme	die mechanistische Weltanschauung
la finalité	die Finalität	la métaphysique	die Metaphysik
le fini	das Endliche	métaphysique	metaphysisch
la fonction	die Funktion, en	la métémpsychose/ la Seelenwanderung	die Metempsychose/ die Seelenwanderung
fonctionnel	funktionell	la méthode	die Methode, n
le fondement	der Grund, die Grundlage	la méthodologie	die Methodenlehre
fonder qc sur qc	etw mit etw begründen	le microcosme	der Mikrokosmos/Mikrokosmus
la force	die Kraft, "e ; die Gewalt, en	la monade	die Monade, n
le formalisme	der Formalismus	le monadisme	der Monadismus
la forme	die Form ; die Gestalt	le monde	die Welt
formel	förmlich	la morale	die Sittenlehre
général	allgemein	la moralité ; moral	die Sittlichkeit ; ethisch, sittlich
la généralisation	die Verallgemeinerung, en	le moralisme	der Moralismus
la genèse	die Genese	le mythe	der Mythos, then
génétique	genetisch	la nature	die Natur
la gnose	die Gnosis	le néant	das Nichts
la gnoséologie	die Gnoseologie	la nécessité	die Notwendigkeit
le gnostique	der Gnostiker, -	le nihilisme	der Nihilismus
l'harmonie préétablie	die prätabillierte Harmonie	le noème	das Noema, ta (<i>Husserl</i>)
le hasard	der Zufall, "e	le nouème	das Numenon
l'hédonisme <i>m</i>	der Hedonismus	l'objectivisme <i>m</i>	der Objektivismus
l'herméneutique <i>f</i>	die Hermeneutik	l'objectivité <i>f</i>	die Objektivität
l'hermétisme <i>m</i>	der Hermetismus	l'obscurantisme <i>m</i>	der Obskuratorismus
l'(h)euristique <i>f</i>	die Heuristik	l'ontologie <i>f</i> ; ontologique	die Ontologie ; ontologisch
l'humanisme <i>m</i>	der Humanismus	l'opposition <i>f</i>	der Gegensatz, "e/die Opposition
l'humanité <i>f</i>	die Menschheit ; die Menschlichkeit	l'origine <i>f</i>	die Herkunft, "e, der Ursprung, "e
l'ici-bas <i>m</i>	das Diesseits	le paradoxe	das Paradox, e/Paradoxon, xa
l'idéal <i>m</i> ; idéal	das Ideal, e ; ideal	la particularité	die Besonderheit, en
l'idéalisme <i>m</i>	der Idealismus	la perception	die Perzeption, en,
l'idéologie <i>f</i> ; idéologique	die Ideologie ; ideologisch	le perceptionnisme	die Wahrnehmung, en
l'imméritance <i>f</i> ; immanent	die Immanenz ; immanent	la perdurableté	der Perzeptionismus
immoral	unsittlich	la perfection	die Dauerhaftigkeit
l'immoralisme <i>m</i>	der Immoralismus	la perfectibilité	die Vollkommenheit
l'impératif <i>m</i> catégorique	der kategorische Imperativ		die Vervollkommenungsfähigkeit

la permanence	die Permanenz
permanent	bleibend
le personnalisme	der Personalismus
le phénomène	das Phänomen, e
la phénoménologie	die Phänomenologie
le philosophe	der Philosoph, en, en
le positivisme	der Positivismus
la possibilité	die Möglichkeit, en
le postulat	das Postulat, e
le pragmatisme ; pragmatique	der Pragmatismus ; pragmatisch
la pratique	die Praxis, die Ausübung
la primauté	das Primat
le principe	das Prinzip, ien, der Grundsatz, "e
problématique	problematisch
le problème	das Problem, e, die Aufgabe, n
le psychologisme	der Psychologismus
la quintessence	die Quintessenz
le rationalisme	der Rationalismus
la rationalité ; rationnel	die Rationalität ; rational
la rationalisation	die Rationalisierung
la réciprocité	die Wechselwirkung
réel	wirklich, real
la réflexion	die Überlegung, en
la règle	die Regel, n
la relation	die Beziehung, en
le relativisme	der Relativismus
la représentation	die Repräsentation, die Vorstellung
la ressemblance	die Ähnlichkeit, en
le retour éternel	die ewige Wiederkehr
le rien	das Nichts
le rigorisme	der Rigorismus
le sage ; la sagesse	der Weise (adj) ; die Weisheit
le savoir	das Wissen
le scepticisme ; sceptique	der Skeptizismus ; skeptisch
le schème	das Schema, men
la science	das Wissen, die Wissenschaft, en
le scientisme	der Sientismus
la scolastique	die Scholastik
la sémiologie	die Semiologye
le sens	der Sinn
le sens commun	der Gemeinsinn
le sensualisme	der Sensualismus
le signe	das Zeichen, -
la signification	die Bedeutung, en
soi, soi-même	sich, sich selbst
en soi	an sich
pour soi	für sich
le solipsisme	der Solipsismus
le sophisme	der Trugschluss, "e
la sophistique	die Sophistik
la spécificité	die Spezifität
la spéculation	die Spekulation, en
le spiritualisme	der Spiritualismus
la spiritualité	die Geistigkeit
le stoïcisme	der Stoizismus
le structuralisme	der Strukturalismus
la structure	die Struktur, en
le sublime ; sublime	das Erhabene (adj) ; erhaben
la subsomption ; subsumer	die Subsumtion, en ; subsumieren
la substance	die Substanz, en
le substantialisme	der Substantialismus
le sujet	das Subjekt, e,
le surhomme	die (Versuchs)person, en
le symbole	der Übermensch, en, en
la symbolique	das Symbol, e
le symbolisme	die Symbolik
la synthèse	der Symbolismus
le système	die Synthese, n
le temporel	das System, e
le temps	das Zeitliche (adj)
la tendance	die Zeit
la théorie ; théorique	die Tendenz, en
la thèse	die Theorie, n ; theoretisch
la totalité	die These, n
le tout	die Totalität/die Gesamtheit
la transcendance	das Ganze (adj)
transcendantal	die Transzendenz
le transcendentalisme	transzental
la transvaluation de toutes les valeurs	der Transzentalismus
l'ubiquité f	die Umwertung aller Werte
l'unilatéralité f	die Allgegenwart
unique	die Einseitigkeit
l'unité f	einzig
l'universalisme m	die Einheit
l'universalité f	der Universalismus
universel	die Universalität
l'universel m	universal, Welt-
l'utilitarisme m	das Allgemeine (adj)
la valeur	der Utilitarismus
la validité	der Wert, e
la véracité	die Gültigkeit
les vertus cardinales	die Wahrhaftigkeit
(la sagesse, le courage, la justice, la tempérance)	die Kardinaltugenden (die Weisheit, die Tapferkeit, die Gerechtigkeit, die Besonnenheit)
le vide	die Leere
virtuel	potentiell
la vision des essences	die Wesensschau (Husserl)
la vision du monde	die Weltanschauung, en
le vitalisme	der Vitalismus
le volontarisme	der Voluntarismus
la volonté de vivre, le vouloir-vivre	der Wille zum Leben
la volonté de puissance	der Wille zur Macht
le vrai ; vrai	das Wahre (adj) ; wahr, echt

der Stein der Weisen

la pierre philosophale

die Sachen gelassen hin~nehmen, a, o, i

être philosophe; prendre les choses comme elles viennent

ich denke, also bin ich.

Je pense, donc je suis. Descartes, Discours de la méthode

Irren ist menschlich.

L'erreur est humaine.

Ein guter Mensch, in seinem dunklen Drange,
Ist sich des rechten Weges wohl bewusst.

*Un homme bon, en son aspiration obscure,
Demeure conscient de la voie à suivre.*

Goethe, Faust. Prolog im Himmel

Der bestirnte Himmel über mir
und das moralische Gesetz in mir.

*Le ciel étoilé au-dessus de nos têtes
et la loi morale au fond de nos coeurs.*

Kant, *Kritik der praktischen Vernunft*

Tue recht und scheue niemand.

Fais ce que dois, advienne que pourra.

2. LA PSYCHOLOGIE

caractère et personnalité

le caractère	der Charakter	conseiller à qn de (+inf)	jdm raten zu (+inf)
l'individu <i>m</i> ; individuel	das Individuum, duen ; individuell	être mal conseillé	schlecht beraten sein
l'individualité <i>f</i>	die Individualität, en	le tuyau (<i>fam</i>)	der Tipp, s (<i>fam</i>)
la personne	die Person, en	tuyaute qn	jdm einen Tipp geben, a, e, i
la personnalité	die Persönlichkeit, en	la reconnaissance	die Dankbarkeit
le portrait moral	das Charakterbild, er	reconnaisant	dankbar
le trait caractéristique	der Wesenszug, "e	l'ingratitude <i>f</i> ; ingrat	die Undankbarkeit ; undankbar
le trait de caractère	die Charaktereigenschaft, en	le désintéressement	die Selbstlosigkeit
l'original <i>m</i>	der Sonderling, e	désintéressé	selbstlos
○ la qualité	die (gute) Eigenschaft, en	le dévouement, le don de soi	die Hingabe
le défaut	der Fehler, -	l'abnégation <i>f</i>	die Selbstverleugnung
se distinguer par	sich aus-zeichnen durch +A	le renoncement ; renoncer (à)	die Entzagung ; entsagen (+D)
l'impression <i>f</i>	der Eindruck, "e	la modération ; se modérer	die Mäßigung ; sich mäßigen
faire bonne impression (sur)	einen guten Eindruck machen (auf+A)	s'abstenir (de)	sich enthalten, ie, a, ä (+G)
impressionner qn	jdn beeindrucken	le sacrifice	die Aufopferung, en
faire forte impression sur qn	jdm imponieren	se sacrifier (pour)	sich auf~opfern (für+A)
impressionnant, imposant	imponierend	intéressé	eigenhützig
l'exemple <i>m</i> , le modèle	das Vorbild, er	être intéressé	auf seinen Vorteil bedacht sein
exemplaire, modèle	vorbildlich	égocentrique	selbstbezogen
prendre en exemple	zum Vorbild nehmen, a, o, i	l'égoïsme <i>m</i>	der Egoismus, die Selbstsucht
la vertu ; vertueux	die Tugend, en ; tugendhaft	égoïste	egoistisch, selbstsüchtig
le vice ; dépravé, corrompu	das Laster ; lasterhaft	l'égoïste <i>m</i>	der Egoist, en, en
moral ; immoral	sittlich ; unsittlich	la générosité ; généreux	die Großzügigkeit ; großzügig
la noblesse d'âme	der Edelmut	généreux, grand seigneur	nobel
noble, généreux	edel, edelmüdig	mesquin	kleinlich, knauserig
○ la bonté ; bon	die Güte ; gut	l'indulgence <i>f</i> ; indulgent	die Nachsicht ; nachsichtig
débonnaire	gutmütig	la tolérance	die Duldsamkeit, die Toleranz
la bienveillance	das Wohlwollen	tolérant	duldsam, tolerant
bienveillant	wohlwollend	l'intolérance <i>f</i>	die Unduldsamkeit, die Intoleranz
le bienfait ; bienfaisant	die Wohltat, en ; wohltätig	intolérant	unduldsam, intolerant
le bienfaiteur	der Wohltäter, -	l'indifférence <i>f</i> ; indifférent	die Gleichgültigkeit ; gleichgültig
l'amour <i>m</i> du prochain, la charité	die Nächstenliebe	pardonner qc à qn	jdm etw verzeihen, ie, ie, jdm etw vergeben, a, e, i
la charité ; charitable	die Barmherzigkeit ; barmherzig	○ la méchanceté	die Bosheit, die Boshaftigkeit
la dureté de cœur	die Unbarmherzigkeit	mauvais, méchant	böse
impitoyable	unbarmherzig	être méchant envers / avec qn	zu jdm böse sein
la pitié, la compassion	das Mitleid	en vouloir à qn	jdm/auf jdn böse sein
avoir pitié (de)	sich erbarmen (+G), Mitleid haben (mit+D)	la malveillance ; malveillant	die Böswilligkeit ; böswillig
compatissant	mitleidig, mitfühlend	malicieux, malfaisant	boshaft
la solidarité ; solidaire	die Solidarität ; solidarisch	la joie maligne	die Schadenfreude
la consolation ; consoler	der Trost ; trösten	se réjouir du malheur d'autrui	schadenfroh sein
○ l'aide <i>f</i> ; aider qn	die Hilfe, n ; jdm helfen, a, o, i	○ l'envie <i>f</i> , la jalouse	der Neid
serviable	hilfsbereit	par envie	aus Neid
assister qn	jdm bei-stehen, a, a	envier qn	jdn beneiden
le conseil	der Ratschlag, "e, der Rat (<i>sg</i>)	envieux (de)	neidisch (auf+A)
un conseil d'ami	ein freundschaftlicher Rat	la jalouse	die Eifersucht
conseiller qn (donner un conseil à qn)	jdn beraten, ie, a, ä	jaloux (de)	eifersüchtig (auf+A)
		○ le mérite	das Verdienst, e
		méritoire	verdienstvoll, lobenswert
		la sagesse ; sage	die Weisheit, en ; weise
		l'amour-propre <i>m</i>	das Ehrgefühl
		l'honneur <i>m</i> ; honorer	die Ehre, n ; ehren
		le déshonneur ; déshonorer	die Unehre ; entehren
		la honte	die Schande
		avoir honte (de), rougir (de)	sich schämen (+G/über+A)
		faire honte à qn	jdn beschämen
		être honteux	beschämkt sein
		l'humiliation <i>f</i> ; humiliier qn	die Demütigung, en ; jdn demütigen
		rougir	erröten*
		○ l'honnêteté <i>f</i>	die Ehrlichkeit
		honnête, sincère	ehrlich
		l'ingénuité <i>f</i>	die Unbefangenheit

ingénue, naïf	unbefangen, naiv	descendant	herablassend
la naïveté ; naïf	die Arglosigkeit ; arglos	la suffisance	die Selbstgefälligkeit
la candeur	die Blauäugigkeit (<i>fig</i>)	suffisant	selbstgefällig
sans malice, candide	blauäugig (<i>fig</i>)	satisfait de sa personne	selbstzufrieden
l'innocence <i>f</i> ; innocent	die Unschuld ; unschuldig	être infatué de sa personne	eine hohe Meinung von sich haben
la malhonnêteté	die Unehrlichkeit	faire l'important	sich auf-spielen
malhonnête, indélicat	unehrlich	la coquetterie	die Gefällsucht
la droiture, la probité	die Redlichkeit,	la vanité ; vaniteux	die Eitelkeit ; eitel
droit, probe, intègre	die Rechtschaffenheit	la pudeur	die Scham
corruptible ; incorruptible	redlich, rechtschaffen, aufrichtig	la retenue, la réserve	die Zurückhaltung
la pureté ; pur	bestechlich ; unbestechlich	réservé	zurückhaltend
la propreté ; propre	die Reinheit ; rein	importun, casse-pieds (<i> fam</i>)	aufdringlich
sale	die Reinlichkeit ; sauber	la timidité ; timide	die Schüchternheit ; schüchtern
un sale type (<i> fam</i>)	schmutzig, dreckig	intimidé, embarrassé	befangen
douteux	ein widerlicher Kerl (<i> fam</i>)	contraint, génér	gezwungen
comme il faut, convenable	zweideutig, fraglich	inhibé	gehemmt
grossier, indécent	anständig	bloqué, coincé (<i> fam</i>)	verklemmt
soigneux	unanständig	craintif	scheu
soigné	sorgfältig	renfermé	verschlossen
déloyal, malhonnête	gepflegt	la modestie ; modeste	die Bescheidenheit ; bescheiden
fiable, sûr	unredlich, unaufrechtig	l'humilité <i>f</i> ; humble	die Demut ; demütig
peu fiable, peu sûr	zuverlässig	la simplicité	die Einfachheit, die Schlichtheit
○ la dignité	unzuverlässig	être naturel	ungezwungen sein
digne, respectable	die Würde	faire des manières	sich zieren, Umstände machen
sans dignité	würdig	la bonhomie	die Gemütlichkeit
la vénération ; vénérer qn	würdelos	○ la sincérité ; sincère	die Aufrichtigkeit ; aufrichtig
le respect, la vénération	die Verehrung ; jdn verehren	la franchise ; franc	die Offenheit ; offen(herzig)
respecter qn, qc	die Ehrfurcht	la duplicité ; faux, hypocrite	die Falschheit ; falsch
le respect, l'estime <i>f</i>	jdn, etw achten/respektieren	perfide, fourbe	arglistig
respectueux	die Achtung	le mensonge ; mentir	die Lüge, n ; lügen, o, o
irrespectueux	ehrfürchtig, respektvoll	le menteur	der Lügner, -
plein d'égards	respektlos	mentir à qn	jdn belügen, jdn an-lügen
sans égards (pour)	rücksichtsvoll	menteur, mensonger	verlogen
l'admiration <i>f</i> ; admirer	rücksichtslos (gegen+A)	déformer les faits	die Tatsachen entstellen
obséquieux ; soumis	die Bewunderung ; bewundern	la tromperie ; tromper	der Betrug ; betrügen
l'insolence <i>f</i> , l'impertinance <i>f</i>	unterwürfig	trompeur	betrügerisch
insolent, effronté	die Frechheit	la flatterie	die Schmeichelei, en
impertinent	frech	le flatteur ; flatter	der Schmeichler, - ; schmeicheln
impertinent, éhonté	vorlaut, naseweis	la dissimulation	die Verstellung, en
l'arrogance <i>f</i>	unverschämt	l'hypocrisie <i>f</i>	die Heuchelei, en
arrogant	die Arroganz	feindre, simuler	heucheln
la délicatesse	anmaßend, arrogant	l'hypocrite <i>m</i> ; hypocrite	der Heuchler, - ; heuchlerisch
délicat, sensible	das Feingefühl	sans avoir l'air d'y toucher	mit der gleichgültigsten Miene
○ la conscience de soi-même	feinfühlig	faire semblant de	der Welt
conscient de sa valeur	das Selbstbewusstsein	faire la sourde oreille	tun, als ob
sûr de soi	selbstbewusst	la ruse ; rusé, malin	sich taub stellen
l'habileté <i>f</i> , le savoir-faire	selbstsicher	○ la prudence ; prudent	die Schläue ; schlau
habile, souple	die Gewandtheit	la vigilance	die Vorsicht ; vorsichtig
la confiance en soi	gewandt	la confiance ; confiant	die Wachsamkeit
la maîtrise de soi	das gesunde Selbstvertrauen	la méfiance	das Vertrauen ; vertrauensvoll
être peu sûr de soi	die Selbstbeherrschung	méfiant, soupçonneux	das Misstrauen, der Argwohn
le manque d'assurance	unsicher sein	la circonspection	argwöhnisch
réservé ; effacé	die Unsicherheit	circonspect	die Umsicht
l'ambition <i>f</i> ; ambitieux	zurückhaltend ; unscheinbar	l'imprudence <i>f</i> ; imprudent	umsichtig
la fierté ; fier (de)	der Ehrgeiz ; ehrgeizig	la légèreté	die Unvorsichtigkeit ; unvorsichtig
l'orgueil <i>m</i> ; orgueilleux	der Stolz ; stolz (auf+A)	insouciant, écervelé	der Leichtsinn
hautain	der Hochmut ; hochmütig	irréfléchi	leichtsinnig
imbu de soi-même	hochnäsig	l'étourderie <i>f</i> ; étourdi	leichtfertig
prétentieux	von sich eingenommen, eingebildet	la patience ; patient	die Unbesonnenheit ; unbesonnen
l'outrecuidance <i>f</i>	überheblich	l'impatience <i>f</i> ; impatient	die Geduld ; geduldig
outrecuidant	die Anmaßung	l'exactitude <i>f</i> ; méticuleux	die Ungeduld ; ungeduldig
	anmaßend		die Genauigkeit ; genau, akkurat

pointilleux	penibel	la sensation ; le sentiment	die Empfindung, en
qui fait les choses à fond	gründlich	ressentir, éprouver	empfinden, a, u
l'ordre <i>m</i> ; ordonné	die Ordnung ; ordnungsliebend	la sensibilité, la susceptibilité	die Empfindlichkeit
le désordre ; désordonné	die Unordnung ; unordentlich	sensible, susceptible	empfindlich
le soin	die Sorgfalt	la vie affective	das Gefühlsleben
la négligence ; négligent	die Nachlässigkeit ; nachlässig	la sentimentalité	die Empfindsamkeit
la nonchalance ; nonchalant	die Lässigkeit ; lässig	sentimental	empfindsam, sentimental
la désinvolture ; désinvolte	die Ungeniertheit ; ungeniert	la sensiblerie	die Empfinddelei, die Gefühlsduselei
sans gêne, sans façons	burschikos	le tempérament	die Gemütsart, en, das Temperament, e
○ la persévérance	die Beharrlichkeit	l'émotion <i>f</i>	die Gemütsbewegung, en, die Rührung
persévérand	beharrlich	émouvoir, toucher ; ému	röhren ; gerührt
le zèle, l'application <i>f</i>	der Fleiß	faire vibrer la corde sensible	auf die Tränendrüse drücken (<i>fam</i>)
travailleur, appliqué	fleißig	avoir l'âme sensible	zartbesaitet sein
le zèle, l'ardeur <i>f</i> ; zélé	der Eifer ; eifrig	saisir	ergreifen, i, i
l'assiduité <i>f</i> ; assidu	die Emsigkeit ; emsig	bouleversé, ébranlé	erschüttert
l'oisiveté <i>f</i> ; oisif	die Müßigkeit ; müßig	touchant	rührend
l'oisif <i>m</i>	der Müßiggänger, -	la quiétude	die Gemütsruhe
la paresse ; paresseux	die Faulheit ; faul	garder son calme	seine Ruhe bewahren
le paresseux ; paresser	der Faulenzer, - ; faulenzen	déconcerté, dérouté	verwirrt
le fainéant, le flemmard (<i>fam</i>)	der Faulpelz, e	perdre contenance	aus der Fassung kommen*, a, o
l'entêtement <i>m</i> ; entête	der Eigensinn ; eigensinnig	décontenancé ; désemparé	fassungslos ; ratlos
l'original <i>m</i>	der Sonderling, e	l'excitation <i>f</i> , l'émotion <i>f</i>	die Erregung, en
○ l'air <i>m</i> , l'aspect <i>m</i>	das Aussehen	s'émoi (de)	sich auf-regen (über+A)
l'attitude <i>f</i> physique	die Körperhaltung, en	s'énerver	nervös werden
l'aspect <i>m</i> physique, le look (<i>fam</i>)	das äußere Erscheinungsbild	l'émoi <i>m</i> , l'agitation <i>f</i>	die Aufregung, en
Elle a l'air usée par la vie.	Sie sieht verlebt aus.	l'émotivité <i>f</i> ; émotif	die Erregbarkeit ; (leicht) erregbar
Il fait énergique.	Er wirkt energisch.	l'acte passionnel	die Affekthandlung, en
Il a l'air d'être en bonne santé.	Er scheint gesund zu sein.	la passion	die Leidenschaft, en
se tenir courbé	krumm da-stehen, a, a	passionné	leidenschaftlich
maladroit, emprunté	unbeholfen		
gauche, empoté (<i>fam</i>)	linkisch		
lourdaud	schwerfällig, tollpatschig		
guindé, raide	steif		
crispé	verkrampft		
tendu	gespannt		
menaçant	drohend		
provocateur	herausfordernd		
agressif	aggressiv		
sur la défensive	abwehrend		
apathique	apathisch, teilnahmslos		
détaché	gleichgültig, uninteressiert		
maniéré, affecté	gekünstelt, affektiert		
décontracté	locker, salopp		
relâché, mou	schlaff		

stolz wie ein Römer
fier comme Artaban

Der Schein trügt.
L'apparence est trompeuse.

Sand in die Augen streuen
jeter de la poudre aux yeux

der Pfiffigus, se (*fam*) ; sich zu helfen wissen, u, u, ei
le débrouillard (*fam*) ; *se débrouiller, utiliser le système D*

Jeder ist sich selbst der Nächste.
Charité bien ordonnée commence par soi-même.

la vie affective

- le sentiment
sentir ; sensible

das Gefühl, e
fühlen ; gefühlvoll

la sensation ; le sentiment	die Empfindung, en
ressentir, éprouver	empfinden, a, u
la sensibilité, la susceptibilité	die Empfindlichkeit
sensible, susceptible	empfindlich
la vie affective	das Gefühlsleben
la sentimentalité	die Empfindsamkeit
sentimental	empfindsam, sentimental
la sensiblerie	die Empfinddelei, die Gefühlsduselei
le tempérament	die Gemütsart, en, das Temperament, e
l'émotion <i>f</i>	die Gemütsbewegung, en, die Rührung
émouvoir, toucher ; ému	röhren ; gerührt
faire vibrer la corde sensible	auf die Tränendrüse drücken (<i>fam</i>)
avoir l'âme sensible	zartbesaitet sein
saisir	ergreifen, i, i
bouleversé, ébranlé	erschüttert
touchant	rührend
la quiétude	die Gemütsruhe
garder son calme	seine Ruhe bewahren
déconcerté, dérouté	verwirrt
perdre contenance	aus der Fassung kommen*, a, o
décontenancé ; désemparé	fassungslos ; ratlos
l'excitation <i>f</i> , l'émotion <i>f</i>	die Erregung, en
s'émoi (de)	sich auf-regen (über+A)
s'énerver	nervös werden
l'émoi <i>m</i> , l'agitation <i>f</i>	die Aufregung, en
l'émotivité <i>f</i> ; émotif	die Erregbarkeit ; (leicht) erregbar
l'acte passionnel	die Affekthandlung, en
la passion	die Leidenschaft, en
passionné	leidenschaftlich

l'attriance

• l'attriance <i>f</i> , l'attrait <i>m</i>	die Anziehungskraft
le penchant, l'affection <i>f</i> (pour)	die Zuneigung (für +A, zu +D)
avoir un penchant pour qn, qc	jdm, etw zugeneigt sein
le penchant (pour)	der Hang (zu +D)
tenir à qn, qc	an jdm, etw hängen
l'attachement <i>m</i>	die Anhänglichkeit
attaché, fidèle	anhänglich
être très attaché/lié à qn	jdm sehr verbunden sein
○ apprécier, aimer	mögen, o, o, a/gern haben
raffoler de, être entiché de	schwärm für+A
être fou de	schwärm von+D
plaire (à)	gefallen, ie, a, ä (+D)
déplaire (à)	missfallen, ie, a, ä (+D)
bien disposé (pour)	gewogen (+D)
affable	leutselig
aimable, amène	liebenswürdig
la sympathie	die Sympathie, n
sympathique, sympa (<i>fam</i>)	sympathisch
être gentil (avec qn)	nett sein (zu jdm)
la popularité ; l'impopularité <i>f</i>	die Beliebtheit ; die Unbeliebtheit
populaire (auprès de), apprécié (par)	beliebt (bei +D)
s'allier les sympathies	sich unbeliebt machen
peu apprécié ; impopulaire	unbeliebt ; unpopulär
sociable ; peu sociable	gesellig ; ungesellig
être attachant	eine gewinnende Art haben
préférer	vor-ziehen, o, o, lieber haben
la préférence, la prédisposition	die Vorliebe

avoir une préférence pour	eine Vorliebe haben für+A	haïssable	verhasst
la cordialité ; cordial	die Herzlichkeit ; herzlich	l'animosité f, l'hostilité f	die Feindschaft, en
l'amabilité f	die Freundlichkeit	l'hostilité f, la hargne	die Feindseligkeit, die Gehässigkeit
amical, aimable	freundlich	hostile (à)	feindlich gesinnt (+D)
l'intimité f	die Vertrautheit	l'ennemi m	der Feind, e
intime	vertraut, innig	détester	verabscheuen
la familiarité ; familier	die Vertraulichkeit ; vertraulich	○ l'indifférence f	die Gleichgültigkeit
● l'amour m (de)	die Liebe (zu+D)	indifférent (à)	gleichgültig (gegen+A)
(v. le couple, p. 76)		l'insensibilité f, la froideur	die Gefühllosigkeit
par amour pour lui	aus Liebe zu ihm	insensible (à)	unempfindlich, gefühllos (gegen+A)
pour lui faire plaisir	ihm zuliebe	la froideur ; froid	die Kälte, die Kühle ; kalt, kühl
aimer	lieben	la dureté, la sécheresse	die Herzlosigkeit
(bien) aimer qn	jdn lieb haben	sans cœur	herzlos
avoir de l'affection pour qn	jdn gern haben	○ la rancune	der Groll
prendre en affection	lieb gewinnen, a, o	en vouloir à qn de qc	jdm etw nach~tragen, u, a, ä
affectueux	liebevoll	avoir de la rancune contre qn	jdm grollen
avoir un coup de cœur	sich angesprochen fühlen	Sans rancune !	Nichts für ungut !
la tendresse ; tendre	die Zärtlichkeit ; zärtlich	rancunier	nachtragend
la caresse	die Liebkosung, en	bouder	schmollen
caresser	liebkosen, streicheln	la vengeance	die Rache
caliner tr, cajoler tr	schmusen tr (mit+D)	l'esprit m de vengeance	die Rachsucht
se bécoter (fam)	mit jdm knutschen (fam)	se venger (de)	sich rächen (an+D)
peloter qn (fam)	jdn knutschen	vindicatif	rachgierig, rachsüchtig
embrasser ; le baiser	küssen ; der Kuss, "e	exercer des représailles	Vergeltung üben
● le désir ardent,	die Sehnsucht (nach+D)	rendre la pareille	Gleches mit Gleichen vergelten, a, o, i
la nostalgie (de)			
soupirer après, désirer	sich sehnen nach+D		
ardemment			
le mal du pays, la nostalgie du	das Heimweh		
pays			
l'envie f de partir au loin	das Fernweh		
<i>l'aversion</i>			
● l'antipathie f, l'aversion f,	die Abneigung, en,	l'humeur f	die Laune, n
la répulsion	die Aversion, en	l'état m d'esprit ; le moral	die Stimmung, en ; die Verfassung
antipathique	unsympathisch	l'état d'âme	die Gemütsverfassung, en
le souci	die Sorge, n	lunatique, capricieux	launenhaft, launisch
inquiet (pour), soucieux (de)	besorgt (um+A)	de bonne humeur, bien luné,	gut gelaunt
la préoccupation, l'inquiétude	die Besorgnis, se	de bon poil (fam)	
f		de mauvaise humeur, mal	schlecht gelaunt, missmutig
inquiet (de)	beunruhigt (über+A)	luné, de mauvais poil (fam)	nicht in Stimmung sein
le désagrément	die Unannehmlichkeit, en	ne pas être en train	unfreundlich
le mécontentement,	die Unzufriedenheit	maussade	gedrückt ; depressiv
l'insatisfaction f		déprimé ; dépressif	mürrisch, moros
mécontent, insatisfait (de)	unzufrieden (mit)	morose	gereizt
mettre qn de mauvaise	jdn verstimmen	irrité	
humeur		○ la colère ; en colère	der Zorn ; zornig
les embêtements m (fam)	der Ärger	mettre qn en colère	jdn erzürnen
ranger son frein	seinen Ärger verbeißen, i, i (fam)	se mettre en colère	in Zorn geraten*, ie, a, ä
fâcher, agacer tr	ärgern	la rage ; être en rage	die Wut ; wütend sein
se fâcher ; irriter, contrarier	sich ärgern ; verärgern	s'emporter	auf~brausen*
fâché, contrarié	verärgert	coléreux, emporté, irascible	jähzornig
l'horreur f (de), l'aversion f	der Abscheu (vor+D)	avoir la tête près du bonnet	hitzköpfig sein
(pour)		prendre qc en mauvaise part	etw übel nehmen, a, o, i
abhorrer, détester	verabscheuen	invectiver, pester contre	schimpfen auf/über+A
la répugnance	der Widerwille, G ns	rouspéter (fam)	meckern (fam)
faire qc à contrecœur	etw widerwillig tun, a, a	○ le sérieux ; sérieux	der Ernst ; ernst, ernsthaft
le dégoût (de)	der Ekel (vor+D)	paisible	friedlich
l'indignation f	die Empörung, die Entrüstung	le calme ; calme	die Gelassenheit ; gelassen, ruhig
s'indigner (de)	sich empören, sich entrüsten	équilibré	ausgeglichen
● la haine ; hair	(über+A)	● la gaieté	die Fröhlichkeit, die Munterkeit
haineux, hargneux	der Hass ; hassen	la sérénité, la gaieté	die Heiterkeit
	gehässig	provoquer l'hilarité générale	allgemeine Heiterkeit
		radieux, serein	hervor~rufen, ie, u
		égayer	heiter
		content (de), heureux (de)	erheitern
			froh (über+A)

joyeux, gai	fröhlich, lustig, fidel	die Qual, en ; quälen
enjoué	verspielt	die Träne, n
euphorique	euphorisch	die Tränen
l'allégresse f	der Jubel	weinen
l'enthousiasme m	die Begeisterung	jdn zum Weinen bringen, a, a
s'enthousiasmer (pour)	sich begeistern (für+ A)	in Tränen zerfließen*, o, o
enthousiaste, enthousiasmé	begeistert	zu Tränen gerührt
• le plaisir	das Vergnügen	der Seufzer, - ; seufzen
prendre plaisir à	Vergnügen finden an+D	der Schluchzer, - ; schluchzen
prendre goût à	Geschmack finden an+D	auf-schluchzen
la joie	die Freude, n	stöhnen
joyeux	lustig	die Klage, n ; klagen (über+A)
réjouir ; réjouissant	erfreuen ; erfreulich	jdn beklagen
se réjouir (<i>d'une chose présente ou passée</i>)	sich freuen (über+A)	etw unterdrücken
se réjouir (<i>d'une chose future</i>)	sich freuen (auf+A)	sich beherrschen
pousser des cris de joie	jubeln <i>ির</i>	das Leid, en ; leiden, i, i
donner de l'entrain	auf-muntern	der Schmerz, en ; schmerzlich
le contentement, la satisfaction	die Zufriedenheit	der Kummer
contenter qn, satisfaire qn	jdn zufrieden-stellen	Mein Kummer ist verflogen.
l'insouciance f	die Sorglosigkeit	die Betrübnis, se, der Gram
insouciant	unbekümmert, sorglos	betrüben
• le rire ; les rires	das Lachen ; das Gelächter	
rire (de)	lachen (über+A)	
éclater de rire	auf-lachen	
mourir de rire	sich krank lachen	
avoir le fou rire	einen Lachanfall bekommen, a, o	
rire du bout des lèvres	gezwungen lachen	
se moquer de	sich lustig machen über+A, spotten (über+A)	
la moquerie	der Spott	
railler	verspotten	
envoyer des piques	Gehässigkeiten sagen	
tourner qn en ridicule	jdn lächerlich machen	
l'humour m	der Humor	
l'humour noir	der Galgenhumor	
l'ironie f ; ironisch	die Ironie ; ironisch	
le sourire	das Lächeln	
sourire (de)	lächeln (über+A)	
un sourire approuveur	ein zustimmendes Lächeln	
la plaisanterie	der Scherz, e, der Spaß, 'e	
C'est pour plaisanter.	Das ist nur ein Scherz.	
plaisanter	scherzen	
plaisant	scherhaft, spaßhaft	
• le bonheur ; la chance, la veine (fam)	das Glück	
le malheur, la malchance	das Unglück	
la malchance, la déveine (fam), la poisse (arg)	das Pech (fam)	
le malchanceux	der Pechvogel	
porter bonheur	Glück bringen, a, a	
heureux ; malheureux	glücklich ; unglücklich	
le ravissement	das Entzücken, die Entzückung	
ravi (de), enchanté (de)	entzückt (von+D/über+A)	
ravissant	entzückend	
le délice	die Wonne, n	
la volupté	die Wollust, "e	
voluptueux, sensuel	wollüstig	
• la tristesse ; triste	die Traurigkeit ; traurig	
Je me sens triste.	Mir ist traurig zumute.	
la mélancolie	die Wehmut, die Schwermut	
mélancolique	wehmütig	
le tourment ; tourmenter		
○ la larme		
les larmes, les pleurs m		
pleurer		
faire pleurer qn		
fondre en larmes		
ému jusqu'aux larmes		
le soupir ; soupirer		
le sanglot ; sangloter		
éclater en sanglots		
gémir		
la plainte ; se plaindre (de)		
plaindre qn		
réprimer qc, retenir qc		
se contenir		
○ la souffrance ; souffrir		
la douleur ; doulouieux		
le chagrin, la peine		
Mon chagrin s'est dissipé.		
l'affliction f		
attrister, affliger		
optimisme et pessimisme		
l'optimisme m		
l'optimiste m		
confiant, optimiste		
le pessimisme ; pessimiste		
• l'espoir m (de)		
l'espérance f		
le désespoir		
être désespéré (<i>qui a perdu l'espoir</i>)		
une situation désespérée		
une situation sans issue		
espérer qc		
plein d'espoir		
Espérons que ...		
espéré ; inespéré		
l'attente f		
contre toute attente		
s'attendre à qc		
Comme il fallait s'y attendre.		
le pressentiment		
ne se douter de rien		
la confiance ; la méfiance		
faire confiance à qc		
se méfier de qc		
○ l'illusion f		
l'illusion (sur soi-même)		
se tromper sur qc		
Les apparences sont trompeuses.		
se faire des illusions		
la crédulité		
crédule		
la déception, la désillusion		
décevoir qc		
déçu (par)		
○ l'étonnement m		
s'étonner (de)		

étonné (de)	erstaunt (über+A)
étonnant	erstaunlich
Quoi d'étonnant, si ...	Was Wunder, wenn ...
la surprise	die Überraschung, en
surprendre qn ; surpris	jdn überraschen ; überrascht
la consternation ; consterné	die Bestürzung ; bestürzt
pénaud	kleinlaut
la stupéfaction	die Verblüffung
stupéfait, médusé	verblüfft
à ma grande stupéfaction	zu meiner Verblüffung
en être baba (fam)	verdutzt sein (fam)
être épataé (fam)	baff sein (fam)
• le courage ; courageux	der Mut ; mutig
la témérité ; téméraire	die Verwegenheit ; verwegen
le cran, le mordant	der Schneid
l'intrépidité f	die Uner schrockenheit
intrépide	unerschrocken
le casse-cou ; casse-cou	der Waghals, "e ; waghalsig
la bravoure ; brave	die Tapferkeit ; tapfer
l'héroïsme m ; héroïque	das Heldenhumor ; heldenhaft
l'exploit m, le haut fait	die Heldentat, en
encourager ; décourager	ermutigen ; entmutigen
le découragement	die Mutlosigkeit
découragé	mutlos
perdre courage	verzagen, mütlos werden
abattu	verzagt, niedergeschlagen
• la lâcheté ; le lâche	die Feigheit ; der Feigling, e
lâche, poltron, peureux	feige
la crainte (de)	die Furcht (vor+D)
croindre qn	jdn fürchten/sich vor jdm fürchten
croindre que/de ...	fürchten, daß ...
la crainte, l'appréhension	die Befürchtung, en
des craintes (in)justifiées	(un)begründete Befürchtungen
• la peur (de)	die Angst, "e (vor+D)
avoir peur (de)	Angst haben (vor+D)
croindre pour	bangen um+A
N'aie, n'ayez pas peur !	Keine Angst ! Keine Bange !
crointif, peureux, timoré	furchtsam, ängstlich
pusillanime	kleinmütig, zaghaft
anxieux, angoissé	ängstlich, beklemmt
l'anxiété f, l'angoisse f	die Ängstlichkeit
angoisser	(be)ängstigen
s'inquiéter	sich ängstigen
mourir de peur	vor Angst vergehen*, i, a
faire peur à qn	jdm Angst ein-jagen
le poltron, le froussard (fam)	der Angsthase, n, n (fam)
avoir une peur bleue (fam), avoir la frousse (fam)	eine Heidenangst haben (fam)
avoir la trouille (pop)	Schiss haben (pop)
se dégonfler (fam)	kneifen, i, i (fam)
le dégonflé (fam)	der Schlappschwanz, "e (fam)
○ la frayeur	der Schrecken (vor+D)
effrayer qn	jdn erschrecken
s'effrayer (de)	erschrecken*, a, o, i (über+A)
s'effrayer	einen Schrecken bekommen, a, o
peureux, craintif	schreckhaft
en être quitte pour la peur	mit dem Schrecken davon-kommen*, a, o
affreux, épouvantable	schrecklich

kühl einander mustern	se regarder en chiens de faïence
wie ein Schlosshund heulen (fam)	pleurer comme une madeleine (fam)
Ich muss lachen.	je ne peux (pas) m'empêcher de rire.
Spaß beiseite !	Trêve de plaisanterie.
Das ist nicht zum Lachen.	Il n'y a pas de quoi rire.
Man kann es nicht jedem recht machen.	On ne peut satisfaire tout le monde.

la psychologie

• la psychologie	die Psychologie
(V. médecine, psychiatrie, p. 174)	
↓ l'abandon m	die Verlassenheit
l'abandonnisme m	der Verlassenheitskomplex
l'abréaction f	die Abreaktion, en
l'absence f	die Abwesenheit
l'accident m	der Unfall, "e
l'accomplissement m du désir	die Wunscherfüllung
l'accoutumance f	die Gewöhnung
l'acculturation f	die Akkulturation
l'acte m manqué	die Fehlleistung, en
le passage à l'acte (acting out)	das Agieren
l'action compulsive	die Zwangshandlung, en
l'adaptation f	die Anpassung
l'affect m	der Affekt, e
l'affectivité f ; affectif	die Affektivität ; Gefühls-
l'affinité f	die Affinität, en
l'affinité élective	die Wahlverwandtschaft
l'agressivité f	die Aggressivität
l'aliénation f	die Entfremdung
l'altération f du moi	die Ichveränderung
l'amnésie f	die Amnesie
l'analité f	der Analcharakter
l'apathie f ; apathique	die Apathie ; apathisch
l'aphasie i	die Aphäsie
l'apprentissage m	das Lernen
l'apprentissage par essais et erreurs	Lernen durch Versuch und Irrtum
l'après-coup m ; après-coup	die Nachträglichkeit ; nachträglich
l'apprivoisement m	die Zähmung
l'aptitude f	die Eignung
l'archéotype m	der Archetypus, pen
l'arriération f	die Zurückgebliebenheit
l'ascendant m	der Einfluss, "e
l'assimilation f	die Assimilierung
l'association f	die Assoziation, en
le test d'association de mots	der Wortassoziationstest
l'association verbale	die Verbalassoziation
l'association libre	die freie Wortassoziation
l'associationnisme m	die Assoziationspsychologie
l'attente active	die Erwartung
l'attention f	die Aufmerksamkeit
l'attraction f, l'attrait m	die Anziehung
l'autisme m	der Autismus
l'automatisme m	der Automatismus
l'autopunitio n f	die Selbstbestrafung

<i>l'autorité</i> f	die Autorität
<i>le bénéfice primaire, secondaire de la maladie</i>	der primäre, sekundäre Krankheitsgewinn
<i>le besoin</i>	das Bedürfnis, se
<i>le besoin de punition</i>	das Strafbedürfnis
<i>le besoin de travail</i>	das Arbeitsbedürfnis
<i>la bisexualité</i>	die Bisexualität
<i>le ça</i>	das Es
<i>le cannibalisme</i>	der Kannibalismus
<i>caractériel</i>	verhaltengestört
<i>la caractérologie</i>	die Charakterologie
<i>la psychose carcérale</i>	die Haftpsychose
<i>la carence affective</i>	das Affektentzugssyndrom
<i>la castration</i>	die Kastration
<i>la catharsis</i>	die Katharsis
<i>la carence d'autorité</i>	der Autoritätsmangel
<i>le cauchemar</i>	der Albdruck/Alpdruck
<i>la censure</i>	die Zensur
<i>le clivage du moi</i>	die Ichspaltung
<i>le colérique</i>	der Choleriker, -
<i>la compensation</i>	die Kompensation
<i>le complexe</i>	der Komplex, e
<i>le complexe de castration</i>	der Kastrationskomplex
<i>le complexe d'Électre</i>	der Elektracomplex
<i>le complexe d'infériorité</i>	der Minderwertigkeitskomplex
<i>le complexe d'Œdipe</i>	der Ödipuskomplex
<i>le complexe paternel</i>	der Vaterkomplex
<i>la thérapie de comportement</i>	die Verhaltenstherapie
<i>la compréhension</i>	das Verständnis
<i>la compulsion</i>	der Zwang
<i>la compulsion de répétition</i>	der Wiederholungszwang
<i>compulsif, compulsioneer</i>	zwangs-
<i>le réflexe conditionnel</i>	der bedingte Reflex, e
<i>le conditionnement</i>	die Konditionierung
<i>se confier à qn</i>	sich jdm an~vertrauen
<i>le conflit psychique</i>	der psychische Konflikt
<i>(non) conforme au moi</i>	(nicht) ichgerecht
<i>la confusion mentale</i>	die Geistesverwirrung
<i>la conscience (psychologique)</i>	das Bewusstsein
<i>l'accès m à la conscience</i>	das Bewusstwerden
<i>la construction</i>	die Konstruktion, en
<i>le contact</i>	der Kontakt, e, die Berührung, en
<i>la contrainte</i>	der Zwang, "e
<i>le contre-investissement</i>	die Gegenbesetzung
<i>le contre-transfert</i>	die Gegenübertragung
<i>la conversion</i>	die Konversion
<i>la conviction</i>	die Überzeugung, en
<i>le corps</i>	der Körper, -
<i>la créativité artistique</i>	die künstlerische Kreativität
<i>le sentiment de culpabilité</i>	das Schuldgefühl, e
<i>la cure de sommeil</i>	die Schlaftherapie, n
<i>la débilité mentale</i>	die Geistesschwäche
<i>la défense</i>	die Abwehr
<i>la déformation</i>	die Entstellung
<i>la délinquance</i>	die Delinquenz
<i>la dénégation</i>	die Verleugnung
<i>la dépersonnalisation</i>	die Depersonalisation
<i>le désir</i>	der Wunsch, die Begierde
<i>la désorganisation</i>	die Desintegration
<i>la détérioration mentale</i>	der Intelligenzabbau
<i>le détour</i>	der Umweg, e
<i>l'état m de détresse</i>	die Hilflosigkeit
<i>le groupe de diagnostic</i>	die Trainingsgruppe
<i>le discernement</i>	die Zurechnungsfähigkeit
<i>capable de discerner</i>	zurechnungsfähig
<i>la dispersion</i>	die Streuung
<i>la disposition mentale</i>	die seelisch-geistige Einstellung, die Bewusstseinslage
<i>la dissociation</i>	die Dissoziation
<i>la dynamique de groupe</i>	die Gruppendynamik
<i>l'égocentrisme m</i>	der Egozentrismus
<i>l'élaboration f</i>	die Bearbeitung, die Verarbeitung
<i>l'empathie f</i>	die Einfühlung
<i>l'envie f</i>	der Neid
<i>l'environnement m</i>	die Umgebung
<i>l'épistémologie f</i>	die Wissenschaftslehre
<i>l'épreuve f de réalité</i>	die Realitätsprüfung
<i>l'ergothérapie f</i>	die Arbeitstherapie
<i>les états dépressifs</i>	die depressiven Zustände <i>mpl</i>
<i>l'évaluation f</i>	die Bewertung
<i>l'exclusion f</i>	die Ausschließung
<i>exclu</i>	ausgeschlossen
<i>l'exhibitionnisme m</i>	der Exhibitionismus
<i>s'expliquer en face de qn</i>	sich jdm gegenüber aus~sprechen, a, o, i
<i>l'extériorisation f</i>	die Veräußerlichung
<i>l'extraverti m</i>	der extraverte Typus
<i>extraverti</i>	extravertiert
<i>la fabulation</i>	die Erfindungsgabe
<i>les fantasmes m</i>	die Phantasien/Fantasien <i>fpl</i>
<i>les fantasmes rétroactifs</i>	das Zurückphantasieren/ Zurückfantasieren
<i>la féminité</i>	die Weiblichkeit
<i>le fétiche</i>	der Fetisch, e
<i>la fixation</i>	die Fixierung
<i>le flegmatique</i>	der Phlegmatiker, -
<i>la folie</i>	der Wahn
<i>la forclusion (Lacan)</i>	die Verwerfung
<i>la formation substitutive</i>	die Ersatzbildung
<i>la frustration</i>	die Frustration
<i>la fuite dans la maladie</i>	die Flucht in die Krankheit
<i>le gestaltisme</i>	die Gestaltpsychologie
<i>le groupe</i>	die Gruppe, n
<i>l'habitude f</i>	die Gewohnheit, en
<i>l'hospitalisme m</i>	der Hospitalismus
<i>l'hystérie f</i>	die Hysterie, n
<i>l'hystérie d'angoisse</i>	die Angsthysterie
<i>l'idéal m du moi</i>	das Ich-Ideal
<i>l'identification f</i>	die Identifizierung
<i>l'image f</i>	das Bild, er, die Vorstellung, en
<i>l'imaginaire m</i>	die Imaginäre
<i>l'imagination f</i>	die Einbildungskraft, die Phantasie
<i>l'impression f</i>	der Eindruck, "e
<i>l'impulsion f</i>	der Trieb, e, der Impuls, e
<i>l'impulsivité f</i>	die Triebhaftigkeit
<i>l'inceste m</i>	der Inzest, e
<i>l'inconscient m</i>	das Unbewusste (<i>adj</i>)
<i>l'incorporation f</i>	die Einverleibung
<i>l'individu m ; individuel</i>	das Individuum, duen ; individuell
<i>l'individualité f</i>	die Individualität, en
<i>le complexe d'infériorité</i>	der Minderwertigkeitskomplex, e
<i>l'inhibition f</i>	die Hemmung, en
<i>l'intériorisation f</i>	die Verinnerlichung
<i>l'introjection f</i>	die Introjektion

l'introspection f	die Introspektion, die Selbstbeobachtung	la punition	die Bestrafung, die Strafe
l'introversion f	die Introversion	le questionnaire	der Fragebogen, -
l'introverti m	der introvertierte Typus	le groupe de référence	die Bezugsgruppe, n
le délire de jalousie	der Eifersuchtwahn	le réflexe	der Reflex, e
les jeux expérimentaux	die Spielexperimente <i>npl</i>	le refoulement	die Verdrängung
le lapsus	der Lapsus, -	la régression	die Regression
le lapsus calami	der Schreibfehler, -	le rejet	die Ablehnung, die Verwerfung
le lapsus linguae	das Sichversprechen	la réminiscence	die Reminiszenz, en
le lapsus memoriae	der Gedächtnisfehler	la réparation	die Wiedergutmachung
la libido	die Libido	la répression	die Unterdrückung
l'activité f ludique	die Spielaktivität	réprimer	unterdrücken
la ludothérapie	die Spieltherapie	la résistance	der Widerstand
le masochisme	der Masochismus	(ir)responsable	(un)zurechnungsfähig
le maternage	das Bemuttern	le retour du refoulé	die Wiederkehr des Verdrängten
le mécanisme de défense	der Abwehrmechanismus, men	le rétrécissement du moi	die Ich einschränkung/ Ich-Einschränkung
les mécanismes de dégagement	die Abarbeitungsmechanismen	le rêve	der Traum, "e"
la métapsychologie	die Metapsychologie	le rêve diurne	der Tagtraum
la médiation	die Vermittlung	le rêve éveillé	das Phantasieren
la mégalomanie	der Größenwahn	le rêve éveillé dirigé	der Wachtraum
mental	seelisch, psychisch	l'interprétation des rêves	die Traumdeutung, en
la mentalité	die Mentalität, en	la prise de risque	das Risikoverhalten
le mentisme	der psychische Film	le jeu de rôle	das Rollenspiel, e
le milieu	das Milieu, die Umgebung	le roman familial	der Familienroman
le modèle de conduite	das Pattern, -	la rumeur	das Gerücht, e
le moi ; le moi idéal	das Ich ; das Ideal-Ich	le sadisme	der Sadismus
le moi-plaisir	das Lust-Ich	le sadomasochisme	der Sadomasochismus
le moi-réalité	das Real-Ich	la schizophrénie	die Schizophrenie
la mythomanie (<i>fabulation</i>)	die Mythomanie	le sentiment de culpabilité	das Schuldgefühl, e
le narcissisme	der Narzissmus	sentir	fühlen, empfinden, a, u
la négation	die Verleugnung	la sexualité	die Sexualität
la neutralité	die Neutralität	en soi ; pour soi	an sich ; für sich
l'objet m	das Objekt, e	la source de la pulsion	die Triebquelle
l'obsession f	die Zwangsvorstellung, en	le souvenir	die Erinnerung, en
l'onirisme m	die Traumpsychose	le souvenir-écran	die Deckerinnerung
opposé au moi	ichwidrig	le stade	das Stadium, die Stufe
la passivité	die Passivität	le stade du miroir (Lacan)	die Spiegelstufe
la persécution	die Verfolgung	le stade génital	die genitale Stufe
la perversion	die Perversion, en	le stade libidinal	die Libidostufe
le phallus	der Phallus, Ili/l/en/se	le stade oral	die orale Stufe
la phobie ; phobique	die Phobie, n ; phobisch	le stade phallique	die phallische Stufe
la polarité	die Polarität	le stade sadique-anal	die sadistisch-anale Stufe
la poussée de la pulsion	der Drang	le stéréotype	der/das Stereotyp, e(n)
le préconscient	das Vorbewusste	le stimulus	der Stimulus, li/der Reiz, e
la prédisposition	die Disposition	le stress ; stresser	der Stress ; stressen (<i>fam</i>)
le principe de constance	das Konstanzprinzip	le subconscient	das Unterbewusste (<i>adj</i>)
le principe de plaisir	das Lustprinzip	la sublimation	die Sublimierung, die Vergeistigung
le principe de réalité	das Realitätsprinzip	la substitution	die Substitution, en
la projection	die Projektion	la suggestion	die Suggestion, en
la psychologie appliquée	die angewandte Psychologie	le surmoi	das Überich/Über-Ich
la psychologie du travail	die Arbeitspsychologie	le symbole	das Symbol, e, das Sinnbild, er
le psychologue d'entreprise	der Betriebspychologe, n	le symbolique	das Symbolische (<i>adj</i>)
la psychophysiologie	die Psychophysiologie	le tempérament	das Temperament, e
• la pulsion	der Trieb, e	la tendance	die Tendenz, en
la pulsion d'agression	der Aggressionstrieb	le test	der Test, e/s
la pulsion d'auto-conservation	der Selbsterhaltungstrieb	le test de classement	der Sortiertest
la pulsion de destruction	der Destruktionstrieb	le test d'intelligence	der Intelligenztest
la pulsion de mort	der Todestrieb	la topique ; topique	die Topik ; topisch
la pulsion de vie	der Lebenstrieb	le transfert	die Übertragung, en
la pulsion du moi	der Ichtrieb	l'amour m de transfert	die Übertragungsliebe
la pulsion sexuelle	der Sexualtrieb	le contre-transfert	die Gegenübertragung
		la transformation de pulsion	die Triebumsetzung

le traumatisme (psychique)	das Trauma, men/ta
la situation traumatisante	die traumatische Situation
le travail du deuil	die Trauerarbeit
le travail du rêve	die Traumarbeit
le type	der Typ, en
la typologie	die Typologie
l'union <i>f</i> des pulsions	die Triebmischung
la désunion des pulsions	die Triebentmischung

der Freudianer,
le disciple de Freud
die freudsche Psychoanalyse
la psychanalyse freudienne

3. L'ENSEIGNEMENT - LA PÉDAGOGIE

l'enseignement

• l'enseignement <i>m</i> , l'éducation <i>f</i>	das Bildungswesen
le système éducatif	das Bildungssystem, e
l'enseignement (<i>organisation</i>)	das Schulwesen
le ministère de l'Éducation nationale	das Erziehungsministerium (F)
le recteur (d'académie)	der Rektor (des Akademiebezirks) (F)
le rectorat	das Rektorat, e (F)
le ministère de l'Éducation et des Affaires culturelles (D)	das Kultusministerium, ien
la Conférence permanente des ministres de l'éducation (D)	die ständige Konferenz der Kultusminister
la direction de l'enseignement (D)	die Schul(aufsichts)behörde
l'inspecteur <i>m</i> (F)	der (Ober)schulrat, "e (D)
l'enseignement général	das allgemeinbildende Schulwesen
l'éducation <i>f</i> , la culture	die Bildung
la culture générale	die Allgemeinbildung
former, cultiver ; être cultivé	bilden ; gebildet sein
l'épanouissement <i>m</i> de la personnalité	die Entfaltung der Persönlichkeit
la formation	die Ausbildung, en
la formation professionnelle	die Berufsausbildung
l'éducation <i>f</i> , l'instruction <i>f</i>	die Erziehung
l'éducateur <i>m</i> ; l'éducatrice <i>f</i>	der Erzieher, - ; die Erzieherin, nen
éduquer, élever	erziehen, o, o
la pédagogie	die Pädagogik
le, la pédagogue	der Pädagoge, n, n, die Pädagogin, nen
la didactique ; didactique	die Didaktik ; didaktisch
la scolarité obligatoire	die allgemeine Schulpflicht
être en âge de scolarité	schulpflichtig sein
la gratuité de l'enseignement	die Schulgeldfreiheit
l'illettré <i>m</i>	der Analphabet, en, en
la scolarisation	die Einschulung
scolariser <i>tr</i>	ein-schulen <i>tr</i>
l'élève en fin de scolarité	der Schulabgänger, -
quitter l'école	von der Schule ab-gehen*, i, a
la réussite scolaire	der schulische Erfolg
l'échec <i>m</i> scolaire	das Schulversagen
le niveau intellectuel	der Leistungsstand
le niveau des connaissances	der Kenntnisstand

la baisse de niveau
la crise de l'enseignement
• la formation des maîtres
les sciences <i>f</i> de l'éducation
l'Institut universitaire de formation des maîtres (F)
(école normale d'instituteurs) (D)
l'élève-maître <i>m</i>
l'École normale supérieure / Normale Sup (fam)

l'agrégation <i>f</i>
le professeur agrégé
le professeur certifié
l'aptitude <i>f</i> à l'enseignement
l'examen <i>m</i> d'aptitude au professorat
le professeur stagiaire
le stage de formation pédagogique
le conseiller pédagogique
assister à un cours (stagiaire)
l'épreuve <i>f</i> pratique (CAPES)
le professeur en instance de titularisation
l'emploi <i>m</i> budgétaire

les écoles

• l'école <i>f</i>
l'établissement public
l'école laïque
l'école libre
l'école confessionnelle
l'école interconfessionnelle
l'école privée
l'école à classe unique
○ les établissements <i>m</i> préscolaires
la crèche, la pouponnière
la garderie(-jardin d'enfants)
la garderie
la (halte-)garde
l'assistante maternelle (agrée)
le jardin d'enfants
la jardinière d'enfants
l'école maternelle
la classe enfantine
la classe maternelle
les classes d'attente (D)
○ l'école spécialisée
le rééducateur
l'éducateur spécialisé
le groupe d'aide psycho-pédagogique
la dyslexie
le dyslexique
(qui a des difficultés pour apprendre à lire et à écrire)
(qui a des difficultés à parler)
le caractériel
○ l'enseignement primaire
l'école primaire/du 1 ^{er} degré

la classe (<i>niveau d'études</i>), l'année f scolaire	die (Schul)klasse, n, das Schuljahr, e, die Jahrgangsstufe, n	l'internat m	das Internat, e
entrer en cours préparatoire	in die erste Klasse kommen, a, o	le dortoir	der Schlafsaal
le cours élémentaire 1/CE1	die 2. Klasse, das 2. Schuljahr	le foyer socio-éducatif	der schulische Freizeitclub
le cours moyen 2/CM2	die 5. Klasse, das 5. Schuljahr	le trajet du domicile à l'école	der Schulweg
le tiers-temps pédagogique	die Dreiteilung des Stundentags	le bus de ramassage scolaire	der Schulbus, se
la discipline fondamentale	das Hauptfach, "er	aller à l'école	zur/in die Schule gehen*, i, a
les disciplines d'éveil	die wahrnehmungsfördernden Fächer	aller au lycée	auf das Gymnasium gehen/ das Gymnasium besuchen
éveiller la sensibilité	die Aufnahmefähigkeiten wecken	rentrer de l'école	aus der Schule kommen*, a, o
la passerelle	der Übergang	la salle de classe	das Klassenzimmer, -
• l'enseignement secondaire	das höhere Schulwesen	le pupitre	das Pult, e
l'école secondaire	die Oberschule	le tableau noir	die (Wand)tafel, n
l'école secondaire intégrée	die Gesamtschule	le tableau blanc	die weiße Plantafel
○ le premier cycle (6^e-3^e)	die Sekundarstufe I (5.-9./10. Klasse)	faire venir qn au tableau	jdn an die Tafel rufen, ie, u
le cycle d'observation	die Beobachtungsstufe (F)	écrire au tableau	an die Tafel schreiben, ie, ie
le cycle d'orientation	die Orientierungsstufe	effacer le tableau	die Tafel ab-wischen
<i>(école secondaire élémentaire)</i>	die Hauptschule (5.-9./10. Klasse)	le morceau de craie	das Stück Kreide
le collège	die Realschule (5.-10. Klasse), das Gymnasium, ien (5.-10. Klasse)	le feutre	der Filzschieber, -
la (classe de) Sixième (6^e)	die 5. Klasse	l'éponge f	der Schwamm, "e
la (classe de) Troisième (3^e)	die 9. Klasse	le chiffon	der Wischlappen, -
le deuxième cycle (2^{de}- terminale)	die Sekundarstufe II (11.-13. Klasse)	la carte géographique	die Landkarte, n
le lycée (2^{de}-terminale) (F)	das Gymnasium (5.-13. Klasse) (D)	la baguette	der Zeigestock, "e
la (classe de) Seconde	die 10. Klasse	le globe	der Globus, ben
la (classe de) Terminale	die 12. Klasse	○ l'enseignement audio-visuel	der audiovisuelle Unterricht
<i>(scolarité plus longue en Allemagne)</i>	die 13. Klasse	l'enseignement assisté par ordinateur	der computerunterstützte Unterricht
<i>(second cycle réformé)</i>	die gymnasiale Oberstufe (Jahrgangsstufen 11-13)	l'écran m magnétique	die Hafttafel, n

années	F	D	cycles
13	—	13. Klasse	
12	T ^{le}	12. Klasse	second cycle/ Sekundarstufe II
11	1 ^{re}	11. Klasse	
10	2 ^{de}	10. Klasse	
9	3 ^e	9. Klasse	
8	4 ^e	8. Klasse	premier cycle/ Sekundarstufe I
7	5 ^e	7. Klasse	
6	6 ^e	6. Klasse	
5	CM2	5. Klasse	
4	CM1	4. Klasse	
3	CE2	3. Klasse	école primaire / Grundschule
2	CE1	2. Klasse	
1	CP	1. Klasse	

l'établissement

• l'établissement m scolaire	die Lehranstalt, en, die Schule, n
le bâtiment scolaire	das Schulgebäude, -
la direction de l'établissement	die Schulleitung
le concierge	der Hausmeister, -
la salle des professeurs	das Lehrerzimmer
les salles de classe	die Unterrichtsräume mpl
la classe d'étude, l'étude f	die Hausaufgabenüberwachung
la cour (de récréation)	der Schulhof, "er
le préau	der überdachte Teil des Schulhofs
la salle de gymnastique, le gymnase	die Turnhalle, n
la salle de fête	die Aula, ien
la cantine scolaire	die Schulkantine, n
le réfectoire	der Speisesaal, säle
l'internat m	die Mine, n
le dortoir	der Filzstift, e
le foyer socio-éducatif	der Textmarker, -
le trajet du domicile à l'école	der Bleistift, e
le bus de ramassage scolaire	der Bunt-/Farbstift
aller à l'école	der Rotstift
aller au lycée	der Druckbleistift
rentrer de l'école	die Blei(stift)mine, n
la salle de classe	
le pupitre	
le tableau noir	
le tableau blanc	
faire venir qn au tableau	
écrire au tableau	
effacer le tableau	
le morceau de craie	
le feutre	
l'éponge f	
le chiffon	
la carte géographique	
la baguette	
le globe	
○ l'enseignement audio-visuel	
l'enseignement assisté par ordinateur	
l'écran m magnétique	
l'écran m	
le rétroprojecteur	
le transparent	
le laboratoire de langues	
la console de télécommande	
la platine à cassettes	
le magnétophone à cassettes	
les écouteurs m	
le microphone	
l'insonorisation f	
l'appareil m de télévision	
le magnétoscope	
la cassette vidéo	
l'enregistrement m	
la télévision scolaire	
○ les fournitures f scolaires	
la gratuité des fournitures scolaires	
les affaires f de classe	
le cartable	
le cartable à bretelles	
le manuel scolaire	
la trousse	
le stylo (à plume)	
le stylo de secours	
l'encre f ; l'encrier m	
la cartouche à encre	
le stylo à bille	
la recharge (de stylo à bille)	
le (stylo-)feutre	
le marqueur, le surlieur	
le crayon	
le crayon de couleur	
le crayon rouge	
le porte(-)mine	
la mine de crayon	

dur ; tendre	hart ; weich
pointu ; émoussé	spitz ; stumpf
le taille-crayon ; tailler	der (Bleistift)spitzer, - ; an~spitzen
la gomme ; gommer	der Radiergummi, s ; radieren
la règle	das Lineal, e
l'équerre f	der Winkel, -
le rapporteur	der Winkelmaß, -
le compas	der Zirkel, -
la calculette	der Taschenrechner, -
le cahier	das Heft, e
(v. le papier, p. 267)	
avec une marge	mit Rand m
à carreaux ; à lignes	kariert ; lini(i)ert
la ligne	die Linie, n
le cahier de brouillon	die Kladde, n, das Schmierheft (fam)
le brouillon	das Konzept, e
le classeur (à anneaux)	das Ringbuch, "er
la feuille ; la feuille volante	das Blatt, "er ; das lose Blatt
le cahier à dessin	das Zeichenheft, e
le bloc à dessin	der Zeichenblock, "e/s
le buvard	das Löschblatt, "er
la colle ; le bâton de colle	der Klebstoff, e ; der Klebestift, e
coller	kleben
la boîte à peinture	der Malkasten, "
le pinceau	der Pinsel, -

l'élève

• l'élève m, f	der Schüler, -, die Schülerin, nen
l'écolier	das Schulkind, er
l'élève débutant	der Abc-Schüler/Abc-Schütze, n, n
l'écolier m (classes primaires)	der Grundschüler
le lycéen	der Gymnasiast, en, en
le potache (fam)	der Pennäler, -
le camarade de classe	der Mitschüler
l'effectif m	die Schülerzahl
une classe surchargée	eine überbelegte Klasse
dédoublez une classe	eine Klasse teilen
l'externe m	der externe Schüler (F)
l'interne m	der Internatsschüler (F)
le demi-pensionnaire	der Ganztagschüler (F)
• l'appréciation f	die Beurteilung, en
donner une appréciation	eine Beurteilung ab~geben, a, e, i
être peu doué, doué, surdoué	unbegabt, begabt, hochbegabt sein
un élève moyen	ein Durchschnittsschüler, -
un excellent élève	ein ausgezeichneter Schüler
le chouchou (fam)	der Lieblingsschüler
le classement	die Rangordnung (F)
le premier de la classe	der Klassenbeste (adj), der Primus
le dernier de la classe	das Schlusslicht der Klasse
au-dessus de la moyenne	über dem Durchschnitt
l'intelligence f	die Auffassungsgabe
intelligent	klug, intelligent
avoir l'esprit vif	geistig rege sein
précoce	frühreif
être travailleur/appliqué	fleißig sein
bien participer au cours	im Unterricht gut mitarbeiten
s'intéresser à qc	sich interessieren für+A
sérieux	seriös, ernst
sûr de soi	selbstsicher
être motivé	motiviert sein
être ambitieux	ehrgeizig sein
le bûcheur (fam)	der Streber, -, der Büffler, - (fam)

bûcher (fam)	büffeln (fam)
combler les lacunes	die Lücken aus~füllen
faire des progrès	Fortschritte machen
stagner	keine Fortschritte machen
faire des efforts	sich bemühen
le stress	der Leistungsdruck, der Schulstress
être dépassé	überfordert sein
la peur de l'école	die Schulangst
faible	schwach
le cancre (fam)	der schlechte, faule Schüler, der Faulpelz, e (fam)
le paresseux	der Faulenzer, -
être paresseux	träg sein, faul sein
sécher itr	nicht wissen, u, u, ei
copier (sur qc)	ab-schreiben, ie, ie (von+D)
pomper tr (fam)	spicken itr (fam)
l'antisèche f (fam)	der Spickzettel (fam)
souffler la réponse à qc	jdm die Antwort zu~flüstern
dénoncer qc (auprès de)	jdn an~geben, a, e, i (bei+D)
cafarder itr (fam)	petzen itr, verpetzen tr (fam)
écouter le professeur	dem Lehrer zu~hören
participer, prendre part (à)	sich beteiligen (an+D)
ne pas suivre	nicht auf~passen itr
(in)attentif	(un)aufmerksam
se laisser facilement distraire	leicht abgelenkt werden
être distrait, étourdi	zertreut sein
être incapable de se concentrer	sich nicht konzentrieren können
remuant	zappelig
la passivité	die Passivität
ne pas s'en faire	sich das Leben leicht machen
bavarder ; le bavard	schwatzen ; der Schwätzer, -
le bavardage	das Geschwätz
• la discipline	die Disziplin
se plaindre d'un manque de discipline	über mangelnde Disziplin klagen
l'auto discipline f	die Selbstdisziplin
l'éducation (anti)autoritaire	die (anti)autoritäre Erziehung
contester ; contesté	an~fechten, o, o, i ; umstritten
la contestation	der Protest, e
critiquer	kritisieren
avoir l'esprit critique	kritisch eingestellt sein
l'attitude f critique	die kritische Haltung
impertinent ; insolent	vorlaut ; frech
agressif	aggressiv
turbulent	unruhig, wild
faire des bêtises	Unfug treiben, ie, ie
le chahut	der Radau
le chahuteur (fam)	der Radaubruder, " (fam)
chahuter	Radau machen (fam)
être chahuté	Disziplinschwierigkeiten haben
perturber le cours	den Unterricht stören
la conduite	das Betragen
incorrigible	unverbesserlich
la participation	die Mitarbeit
une classe vivante	eine lebhafte Klasse
• la présence	die Anwesenheit
l'absence f	die Abwesenheit
être absent, manquer	abwesend sein, fehlen
arriver en retard	zu spät kommen*, a, o
manquer la classe	die Schule versäumen
sécher les cours (fam)	(die Schule) schwänzen (fam)
l'excuse f, le mot d'excuse	die Entschuldigung, en

les mesures disciplinaires	die disziplinarischen Maßnahmen
la punition	die Strafe, n
punir	bestrafen
abolir les châtiments corporels	die Prügelstrafe abschaffen
la punition (écrite)	die Strafarbeit, en
être en retenue, être collé (fam)	nachsitzen, a, e
lever une punition	eine Strafe erlassen, ie, a, ä
l'avertissement m	die Warnung, en
la réprimande	der Verweis, e
décerner un blâme à qn	einen Tadel erteilen
l'interdiction f	das Verbot, e
interdire qc à qn	jdm etw verbieten, o, o
l'exclusion f	der Ausschluss
renvoyer de l'établissement	von der Schule verweisen, ie, ie
la lettre aux parents	der blaue Brief (fam) (D)

la réunion parents-profs	der Elternabend, e
l'appariement m scolaire	die Schulpartnerschaft, en
l'échange m de professeurs	der Lehreraustausch
l'échange d'élèves	der Schüleraustausch
le correspondant	der Brieffreund, e
l'excursion f	die Klassenfahrt, en
les classes de neige	der Winteraufenthalt im Schullandheim (F)

le personnel

le chef d'établissement	der Schulleiter, -
le directeur (école primaire)	der Rektor, en (Grund-, Realsschule)
le principal (collège), le proviseur (lycée)	der Direktor, en (Gymnasium), der Oberstudiendirektor (Titel)
À la différence du proviseur français, le directeur allemand assume un service partiel d'enseignement.	À la différence du proviseur français, der Direktor allemand übernimmt einen teilweisen Unterrichtsauftrag.
le censeur (des études)	der stellvertretende Direktor (F)
l'intendant m	der Verwaltungsleiter (F)
le conseiller d'éducation	(Leiter der internen Schulaufsicht) (F)
le documentaliste	der Dokumentalist, en, en (F)
le personnel enseignant	das Lehrpersonal
l'enseignant m	die Lehrkraft, "e
le professeur, prof (fam)	der Lehrer, -
le pédagogue	der Pädagoge, n, n
sévère ; indulgent	streng ; nachsichtig
(in)juste	(un)gerecht
autoritaire	autoritär
être exigeant (envers)	hohe Anforderungen stellen (an+A)
(im)patient	(un)geduldig
clair ; difficile à comprendre	verständlich ; schwerverständlich
embrouillé, confus	verworren, konfus
pédant	lehrhaft, schulmeisterlich
le corps enseignant, les enseignants m	der Lehrkörper, das Lehrerkollegium
le professeur des écoles / l'instit(uteur) m (vx) / le maître	der (Grundschul)lehrer, -
l'institutrice f/la maîtresse d'école	die (Grundschul)lehrerin, nen
le professeur de lycée, de collège	der Gymnasiallehrer, der (Ober)studienrat, "e (échelon)
le professeur principal	der Klassenlehrer
le professeur d'allemand	der Deutschlehrer
le professeur de français	der Französischlehrer
l'assistant m d'anglais	der englische Sprachassistent, en, en
le professeur d'éducation physique	der Sportlehrer
le maître auxiliaire, l'adjoint d'enseignement	der (Aus)hilfslehrer (F)
le maître d'internat, d'externat	der Internats-, Externatsaufseher (F)
le surveillant, le pion (fam)	der Aufseher, - (F)
le conseil des professeurs	die Lehrerkonferenz, en
le conseil de classe	die Klassenkonferenz
le conseil d'orientation	der Beratungsausschuss, "e
le représentant des élèves	der Klassensprecher, -
l'association f de parents d'élèves	der Elternbeirat, "e

le travail scolaire

le travail scolaire	die Arbeit in der Schule
la scolarité	die Schulzeit, der Schulverlauf
l'année f scolaire (durée)	das Schuljahr, e
la rentrée des classes	der Schulanfang, -beginn
les vacances scolaires	die Schulferien pl
les grandes vacances	die Sommerferien/die großen Ferien
la récréation/recré (fam)	die Schulpause, n
la surveillance ; surveiller tr	die Aufsicht ; beaufsichtigen tr
surveiller la récréation	die Aufsicht haben/führen
le cahier d'appel	die Anwesenheitsliste, n
faire l'appel	die Namen auf-rufen, ie, u
le plan de la classe	der Klassenspiegel, -
le journal de classe	das Klassenbuch, "er
l'inscription dans le registre	der Eintrag ins Klassenbuch
l'emploi du temps	der Stundenplan, "e
avoir cours	Unterricht haben
ne pas avoir classe	schulfrei haben
Le cours n'aura pas lieu.	Der Unterricht fällt aus.
L'école est finie.	Die Schule ist aus.
Qu'avons-nous à faire ?	Was haben wir auf ?
le devoir	die schriftliche Hausaufgabe, n
la leçon	die mündliche Hausaufgabe, die Lektion, en
l'exercice m	die Übung, en
la composition	die Klassenarbeit, en
le devoir sur table	die Klausur(arbeit)
le questionnaire à choix multiple, le QCM	das Multiple-Choice-Verfahren/ Multiplechoiceverfahren
interroger un élève (en, sur)	einen Schüler prüfen (in+D, über+A)
lever le doigt	sich melden
se porter volontaire	sich freiwillig melden
faire réciter qc à qn	jdn ab-hören
réciter un poème	ein Gedicht auf-sagen
l'enseignement m, le cours	der Unterricht
le cours, la classe, la leçon	die (Unterrichts)stunde, n
la leçon d'allemand	die Deutschstunde, n
enseigner	unterrichten
enseigner qc à qn	jdn etw lehren, jdn in (+D) unterrichten
Il m'a enseigné l'allemand.	Er hat mich Deutsch gelehrt.
enseigner, inculquer qc à qn	jdm etw bei-bringen, a, a (fam)
Il m'a appris à lire.	Er hat mir das Lesen beigebracht.
transmettre des connaissances	Kenntnisse vermitteln
faire comprendre qc à qn	jdm etw verständlich machen
apprendre qc	etw lernen
apprendre l'espagnol	Spanisch lernen
apprendre à écrire, à lire	schreiben, lesen lernen
Il a des difficultés en lecture.	Ihm fällt das Lesen schwer.
apprendre par cœur	auswendig lernen
réciter par cœur	aus dem Kopf her-sagen

bachoter <i>itr,</i> faire du bachotage	(für ein Examen) pauken	la ligne (écrite)	die Zeile, n
le bachotage	die Paukerei	l'orthographe <i>f</i>	die Rechtschreibung
enfoncer qc dans la tête de qn	jdm etw ein-hämmern, ein-trichtern	faire un brouillon	ein Konzept machen
entraîner (à)	drillen (auf+A)	mettre qc au propre	etw ins Reine schreiben
apprendre	erlernen	la dictée ; dicter	das Diktat, e ; diktieren
apprendre un métier	einen Beruf erlernen	o le calcul	das Rechnen
acquérir des connaissances	Kenntnisse erwerben, a, o, i	calculer	rechnen
le formateur, l'instructeur <i>m</i>	der Ausbilder, -	apprendre à calculer	rechnen lernen
former	schulen, aus-bilden	le livre de calcul	das Rechenbuch, "er
former un collaborateur	einen Mitarbeiter schulen	le problème (d'arithmétique)	die Rechenaufgabe, n
la formation	die Schulung, en, die Ausbildung, en	la solution	die Lösung, en
le cours de formation, le stage	der Lehrgang, "e	résoudre	lösen
donner une formation		soluble ; insoluble	lösbar ; unlösbar
d'informaticien		o la langue vivante	die Fremdsprache, n
se perfectionner (en)		<i>(v. Langues, p. 23)</i>	
faire des progrès		la géographie	Erdkunde f, Geographie f
encourager qn		l'histoire <i>f</i>	Geschichte f
faire l'éloge de qn		l'instruction <i>f civique</i>	Staatsbürgerkunde, Sozialkunde
blâmer, réprimander, critiquer		les mathématiques/maths <i>f</i>	Mathematik <i>fsg / Mathe (fam)</i>
chapitrer qn		la physique ; la chimie	Physik f ; Chemie f
o la matière (enseignée)		la biologie	Biologie f
le programme		les sciences naturelles	Naturwissenschaften <i>fpl</i>
suivre le programme		l'éducation <i>f physique</i>	Sport m
le tronc commun		l'éducation artistique	Kunsterziehung f
la discipline de base		les arts plastiques	die bildende Kunst
la matière obligatoire		la musique	Musik f
le cours		les travaux manuels	Werken n, Werkunterricht m
la matière à option		l'instruction religieuse	Religionsunterricht m
la matière facultative		o la correction	die Verbesserung, en
la matière à option à enseignement renforcé (D)		corriger des devoirs	Arbeiten korrigieren/ nach-sehen, a, e, ie
abandonner une matière		o la faute	der Fehler, -
la matière obligatoire		faire une faute grossière	einen groben Fehler begehen, i, a
le regroupement des élèves par matière (D)		une faute légère	ein leichter Fehler
le groupe de niveau		Je me suis trompé.	Mir ist ein Fehler unterlaufen.
l'atelier <i>m</i> , le groupe de travail		la faute d'inattention <i>f</i>	der Flüchtigkeitsfehler
l'enseignement de soutien		souligner les fautes	die Fehler an-streichen, i, i
le cours de rattrapage		rectifier, corriger une faute	einen Fehler berichtigen, verbessern
la leçon particulière		laisser échapper des fautes	Fehler übersehen, a, e, ie
être très en retard en anglais		une copie sans fautes	eine fehlerfreie Arbeit
rattraper		bourré de fautes <i>(fam)</i>	mit Fehlern gespickt (fam)
s'occuper de chaque élève en particulier		un travail soigné	eine saubere Arbeit
o la lecture		un travail bâclé	eine hingehauene Arbeit (fam)
Il a des difficultés en lecture.	Ihm fällt das Lesen schwer.	la faute de langue	der Sprachfehler, -
épeler	buchstabieren	la faute d'orthographe	der (Recht)schreibfehler
la lettre	der Buchstabe, ns, n	faire une faute d'orthographe	sich verschreiben, ie, ie
l'alphabet <i>m</i>	das Alphabet, e	faire une faute de calcul	sich verrechnen
la syllabe	die Silbe, n	le faux-sens	die falsche Deutung eines Wortes
la méthode globale	die Ganzheitsmethode	le contre-sens	die Sinnwidrigkeit
la prononciation	die Aussprache, n	le barbarisme léger	der Sprachschnitzer (Wort)
prononcer	aus-sprechen, a, o, i	le barbarisme grossier	der Sprachverstoß (Wort)
articuler	deutlich aus-sprechen	le solécisme <i>(syntaxe)</i>	der Sprachverstoß (Satzlehre)
o l'écriture	(das) Schreiben (<i>Fach</i>) ; die (Hand)schrift, en	le gallicisme	der Gallizismus, men
une vilaine écriture	eine hässliche Handschrift	le germanisme	der Germanismus, men
une écriture illisible	eine unleserliche Handschrift	l'idiotisme <i>m</i>	die Spracheigentümlichkeit, en
le griffonnage, le gribouillis	das Gekritzeln		
prendre des notes	mit-schreiben, ie, ie		
copier	ab-schreiben		
écrire, prendre note (de qc)	auf-schreiben, notieren		
examens - notes			
o l'examen <i>m</i>			die Prüfung, en
<i>(v. Enseignement supérieur, p. 71)</i>			
passer un examen			eine Prüfung machen
l'examen de passage			die Versetzungsprüfung
l'examen de fin d'études			die Abschlussprüfung

l'examen de rattrapage	die Nachprüfung	l'université / populaire (D)	die Volkshochschule
faire un contrôle	einen Test schreiben, ie, ie	l'université du troisième âge	die Altenakademie, n,
la composition	die Klassenarbeit, en	le congé-formation	das Seniorenstudium
l'interrogation f, la colle (fam)	die mündliche Kontrollprüfung	le lycée pour adultes (D)	der Bildungsurlaub
préparer un examen	sich auf eine Prüfung vorbereiten	les cours secondaires du soir (D)	das Kolleg, s
réviser (une leçon)	(eine Lektion) wiederholen	préparer le baccalauréat en suivant des cours du soir	das Abendgymnasium
retravailler un chapitre	ein Kapitel nacharbeiten	le télé-enseignement	das Abitur auf dem Abendgymnasium nachholen
raffaîchir ses connaissances	seine Kenntnisse auffrischen	le cours par correspondance	der Fernunterricht
oublier	vergessen, a, e, i, verlernen	 suivre un stage de formation	der Fernkurs, e
avoir un trou de mémoire	eine Gedächtnislücke haben	une formation complète	ausgebildet werden
savoir qc sur le bout des doigts	etw wie am Schnürchen können	la formation continue	eine abgeschlossene Ausbildung
• la notation	die Benotung, en	se perfectionner (en)	die Weiterbildung, die Fortbildung
noter qn, qc	jdn, etw benoten	le recyclage	sich fortbilden (in+D)
noter qc	etw zensieren	se reconvertir, se recycler	die Fortbildung, die Umschulung
la note	die Note, n, die Zensur, en	la reconversion professionnelle	sich umschulen lassen, ie, a, ä
le coefficient	der Bewertungskoeffizient, en, en	changer de profession	die berufliche Umschulung, en
la note éliminatoire	die Durchfallnote		den Beruf wechseln, umsatteln (fam)
la répartition des notes	der Notenspiegel		
la moyenne des notes	der Notendurchschnitt		
avoir la moyenne (10/20)	eine Vier bekommen, a, o		
la mention	das Prädikat		
très bien (16 et plus)	sehr gut (1)		
bien (14-15,9)	gut (2)		
assez bien (12-13,9)	befriedigend (3)		
passable (10-11,9)	ausreichend (4)		
médiocre (n'a pas la moyenne)	mangelhaft (5)		
insuffisant/nul (proche de 0)	ungenügend (6)		
le passage en classe supérieure	die Versetzung		
passer dans la classe supérieure	versetzt werden		
sauter une classe	eine Klasse überspringen, a, u		
redoubler (une classe)	sitzen bleiben*, ie, ie		
le redoublant	der Wiederholer, -		
Il passe en seconde.	Er kommt in die 10. Klasse.		
• le diplôme de fin d'études	der Schulabschluss, "e"		
le brevet d'études du premier cycle	das Abschlusszeugnis der Sekundarstufe I, die Mittlere Reife (anc.)		
le brevet d'enseignement industriel	der Fachoberschulabschluss		
le brevet d'études professionnelles	der Berufsfachschulabschluss		
le baccalauréat/bac(hot) (fam) <i>(bac autrichien ou suisse)</i>	das Abitur/das Reifezeugnis		
le baccalauréat de technicien	die Matura		
le baccalauréat franco-allemand	das Fachabitur		
le bachelier	das deutsch-französische Abitur		
• les écoles de formation professionnelle	der Abiturient, en, en		
l'école prof. à temps partiel	die berufsbildenden Schulen		
le collège d'enseignement technique	die Teilzeitberufsschule		
le certificat d'aptitude professionnelle (CAP)	die Berufsfachschule		
le collège agricole	der berufliche Befähigungsnachweis, das Lehrabschlusszeugnis		
le lycée technique	die landwirtschaftliche Berufsschule		
le lycée agricole	die Fachoberschule		
l'école de perfectionnement professionnel	das landwirtschaftliche Gymnasium		
• l'enseignement pour adultes <i>(l'enseignement dit de la deuxième chance) (D)</i>	die Fachschule		
	die Erwachsenenbildung		
	der Zweite Bildungsweg		
Beim Lehren lernt man.			
<i>On apprend en enseignant.</i>			
<i>Il n'existe pas en RFA de ministère fédéral de l'Éducation nationale. Les Länder sont compétents en matière d'éducation. Le Kultusminister de chaque Land cumule donc les fonctions de ministre de l'éducation nationale et des affaires culturelles. Le titre et les compétences peuvent différer d'un Land à l'autre. Dans le vocabulaire relevant de l'enseignement, les équivalences sont souvent difficiles, voire impossibles à établir, car les contenus ne correspondent pas.</i>			
4. L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR			
<i>l'établissement d'enseignement supérieur</i>			
l'enseignement supérieur	das Hochschulwesen		
l'établissement m d'ens. sup.	die Hochschule, n		
• l'université / l'établissement d'enseignement supérieur à caractère scientifique	die Universität, en / die wissenschaftliche Hochschule		
l'univ. multidisciplinaire / l'université intégrée (D)	die integrierte Gesamthochschule		
la pluridisciplinarité	die Pluridisziplinarität		
la loi-cadre de l'ens. sup.	das Hochschulrahmengesetz, e		
la loi d'orientation de l'enseignement supérieur	das Universitätsorganisationsgesetz (F)		
la réforme des études universitaires	die Studienreform, en		
la réforme de l'université <i>(concerne en France aussi l'enseignement secondaire)</i>	die Hochschulreform (D), die Schulreform (F)		
l'administration universitaire	die Universitätsverwaltung, en		
le président	der Universitätspräsident, en, en / der Rektor, en		
le secrétaire général	der Kanzler, -		
le conseil de l'université	der Hochschulrat		
le conseil d'administration	der (akademische) Senat		
le conseil des études et de la vie universitaire (F)	der Ausschuss für Lehre und Studium (D)		
le conseil scientifique (F)	der Ausschuss für Forschung und wissenschaftlichen Nachwuchs (D)		
la cellule universitaire d'information et d'orientation	die Studien- und Berufsberatungsstelle, n		
le conseiller d'orientation	der Studienberater, -		